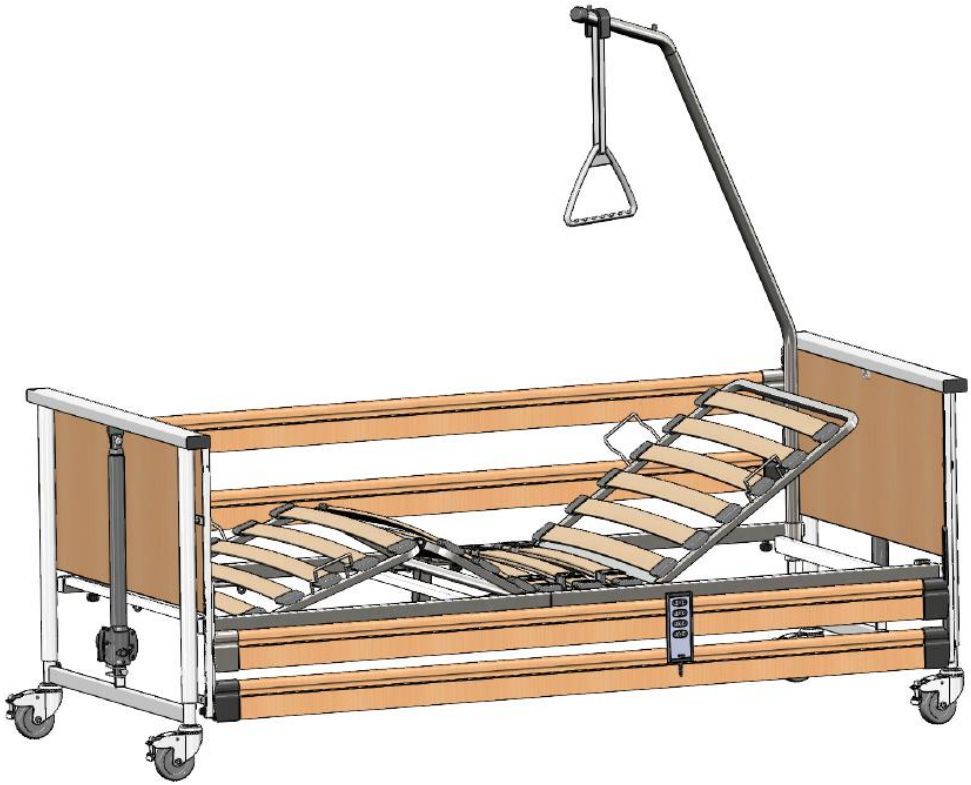
Návod k obsluze

ELBUR PB 325



Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste nám projevili výběrem našeho výrobku, kvalitního lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR, které jistě dokonale naplní vaše očekávání. Rádi bychom vám touto cestou poděkovali za důvěru, kterou jste projevili naší společnosti a zakoupili si jeden z našich výrobků.

Lůžka ELBUR pro dlouhodobou péči jsou navržena a vyrobena v souladu s nejnovějšími standardy a normami pro zdravotnická lůžka. Jsou vysoce odolná a poskytují potřebný výkon pro zmírnění a kompenzaci úrazů a postižení. Nastavení výšky lůžka a polohování roštů zlepšuje proces zmírňování zranění a zkvalitňuje každodenní lékařskou péči. Naším prvořadým cílem bylo poskytnout vám základní bezpečnost, nezbytnou funkčnost, použitelnost a pohodlí při používání zdravotnického prostředku po mnoho let. Tato lůžka v sobě spojují moderní design a technickou preciznost se snadným používáním a splňují rozmanité potřeby pacientů i profesionálních pečovatelů.

Na základě rozsáhlých zkušeností společnosti Elbur sp. z o.o. sp.k. můžeme zaručit vysokou kvalitu a spolehlivost našich výrobků. Dbáme také na atraktivní vzhled, stejně jako na odpovídající nábytkové systémy a doplňky, které lze vybrat podle individuálních potřeb.

Tato příručka obsahuje důležité informace o bezpečném provozu pro obsluhu, uživatele a pacienty. Popisuje správnou instalaci, používání v souladu s určeným účelem,doporučovanou údržbu a servisní práce, stejně jako postupy pro zacházení s použitým výrobkem. Je nezbytné dodržovat doporučení obsažená v tomto dokumentu, aby byl zajištěn spolehlivý provoz a eliminována nebezpečí, zdraví a životy ohrožující situace a aby se předešlo selhán, či poruše výrobku.

Naším cílem je splnit očekávání našich zákazníků. Především nám jde o zajištění pohodlí a bezpečnosti všech uživatelů lůžek pro dlouhodobou péči ELBUR. Každý den se snažíme, aby naše výrobky byly ještě funkčnější a více přizpůsobené potřebám uživatelů.

Máte-li jakékoli dotazy týkající se nastavení, používání a údržby tohoto výrobku nebo chcete-li získat jakékoli další informace o zákaznické podpoře, neváhejte se obrátit na místního distributora nebo v případě pochybností přímo na naši společnost.

Tým Elbur

Obsah

Obecné informace 6
Kontaktní údaje 6
Zásady designu 6
Použité bezpečnostní symboly 6
1. Popis produktu 7
1.1. Zamýšlené použití 7
1.2. Technická specifikace 11
1.3. Dostupné verze 13
1.4. Štítky a označení 14
1.5. Vysvětlení symbolů na štítcích 15
1.6. Definice obsluhy 17
2. Bezpečnostní informace a obecná rizika, varování a upozornění 17
3. Systém pohonu 21
4. Příslušenství a náhradní díly 22
5. Výběr matrace 25
6. Montáž 26
6.1. Dodání a identifikace částí 27
6.2. Samotná montáž 27
6.3. Instalace a používání dalšího příslušenství 41
6.3.1. Dřevěné postranice 41
6.3.2. Hrazda s hrazdičkou 46
6.3.3. Rastomaty – nastavení sklonu roštu pod nohama 48
6.3.4. Dřevěné kryty čel 51
7. Kola a brzdový mechanismus 53
8. Zapojení a vedení kabelů 55
9. Nastavení výšky lůžka a polohování roštů 56
9.1. Dálkové ovládání Komfort 58
9.2. Dálkové ovládání Autokontura 58
9.3. Dálkové ovládání Trendelenburg 59
9.4. Blokování jednotlivých funkcí dálkového ovládání 59

10. Nouzové spouštění zádového roštu 61
11. Přemístění lůžka 62
12. Testování funkčnosti 63
13. Čištění a dezinfekce 64
14. Demontáž 65
15. Řešení problémů 66
16. Servis – technická prohlídka 68
17. Elektromagnetická kompatibilita 74
18. Likvidace 78
19. Záruka 78

Obecné informace

Tato uživatelská příručka je nedílnou součástí výrobku a musí být přiložena ke každé prodané posteli.

Název položky, [číslo]	*Návod k obsluze lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325, [35194]*
Číslo dokumentu, verze, datum vydání	*TF-22.5* *ver.02, 10.2024*

Všechna práva vyhrazena – žádná část tohoto návodu nesmí být reprodukována v jakékoli formě bez písemného souhlasu výrobce.

Tento návod k použití je v souladu s požadavky přílohy I – kapitoly III nařízení MDR 2017/745, pokud jde o informace, které mají být dodávány se zdravotnickým výrobkem.

Kontaktní údaje

Pokud potřebujete pomoc s prvotním nastavením, používáním a údržbou tohoto výrobku, obraťte se na místního distributora, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo se v případě dalších pochybností obraťte přímo na naši společnost jako výrobce lůžek pro dlouhodobou péči ELBUR.

Adresa	Elbur sp. z o.o. sp.k. Działosza 34 56-500 Syców, POLSKO (PL) DIČ: 9112035149 | IČO: 386426270 BDO: 000467132
Telefon	+48 62 786 97 80 (Sekretariát) +48 62 786 97 89 (Prodejní oddělení)
E-mail / Internetová stránka	info@elbur.eu / www.elbur.eu

Zásady designu

Tento návod odráží nejnovější vývoj produktu. V souladu s našimi zásadami neustálého zdokonalování si však vyhrazujeme právo upravovat konstrukci nebo provádět technické změny bez předchozího upozornění a bez povinnosti upravovat nebo nahrazovat dříve dodané podobné výrobky.

Obrázky slouží k vysvětlení pokynů obsažených v tomto dokumentu. Detaily vyobrazeného výrobku se mohou lišit od vaší varianty.

Použité bezpečnostní symboly

V tomto návodu k obsluze jsou uvedeny bezpečnostní informace následujícím způsobem:

VAROVÁNÍ	
⚠	*Indikace potenciálně nebezpečné situace, jejíž nerespektování může vést až k úmrtí nebo vážnému zranění pacienta, obsluhy nebo poškození výrobku či jeho okolí*

POZNÁMKA	
⚠	*Obecné informace nebo pokyny o bezpečném používání a užitečných postupech.*

1. Popis produktu

1.1. Zamýšlené použití

Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 je klasifikováno jako zdravotnický prostředek třídy I podle nového nařízení MDR 2017/745 pro zdravotnické prostředky. Je navrženo a vyrobeno na základě nejnovějších standardů technických znalostí a harmonizovaných norem pro zdravotnická lůžka. Zajišťuje tak základní bezpečnost a nezbytnou funkčnost, což potvrzuje splnění požadavků uvedených v normě EN 60601-2-52.

Základní UDI			
Model lůžka pro dlouhodobou péči	**Prefix firmy GS1**	**Interní referenční číslo**	**Validační znaky**
ELBUR PB 325	590426134	ELBURPB325III	G5
	590426134ELBURPB325IIIG5		

Výrobek popsaný v tomto návodu je elektricky výškově nastavitelný s polohovatelnými rošty pro výjimečné pohodlí. Tato lůžka jsou určena pro nepřetržitou, dlouhodobou péči o křehké a zdravotně postižené dospělé osoby. Na základě analýzy rizik a dlouholetých zkušeností jsou lůžka ELBUR typu PB ideální pro léčbu, zmírnění nebo kompenzaci zranění, postižení nebo invalidity.

VAROVÁNÍ	
⚠	*Osoba s odpovídajícími lékařskými znalostmi by měla před použitím lůžka provést posouzení rizik s ohledem na věk, výšku a zdravotní stav pacienta.*

Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 je vhodné pro použití v následujících podmínkách prostředí podle normy EN 60601-2-52:

- *3 – Dlouhodobá péče v oblasti zdravotní péče vyžadující lékařské pozorování a sledování stavu uživatele. Zdravotnické elektrické přístroje používané při lékařských zákrocích jsou poskytovány za účelem udržení nebo zlepšení zdravotního stavu uživatele (např. domovy pro seniory a pečovatelské domy, rehabilitační centra a geriatrické ústavy)*.
- *4 – Domácí péče. Elektrický zdravotnický prostředek se používá ke zmírnění nebo kompenzaci zranění, postižení nebo nemoci*.

VAROVÁNÍ	
⚠	Deklarované a uvedené hodnoty maximální hmotnosti pacienta a bezpečného pracovního zatížení nesmí být překročeny.
⚠	Používejte pouze dodané postranice a vhodné matrace.
⚠	Používejte pouze příslušenství a náhradní díly schválené společností Elbur sp. z o.o. sp.k.
⚠	Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 není určeno pro použití u dětí nebo v nemocnicích

Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 popsané v tomto návodu je díky své konstrukci navrženo a výrobcem schváleno pro použití u osob, jejichž:

- Hmotnost není nižší než 40 kg,
- Výška není menší než 146 cm,
- BMI není nižší než 17.

Pacientům s výškou nad 190 cm se doporučuje použít prodloužení lůžka o 20 cm.

Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 není určeno pro přepravu pacientů, ale lze jej přemístit v rámci pokoje, aby k němu byl snadný přístup za účelem ošetření nebo úklidu.

Lůžko ELBUR PB 325 je navrženo a vyrobeno výhradně pro použití jedním pacientem. Bezpečné pracovní zatížení lůžka je 200 kg. To zahrnuje hmotnost pacienta, matrace a příslušenství v souladu s normou EN 60601-2-52.

Bezpečné pracovní zatížení	200 kg
Příslušenství	20 kg
Matrace	15 kg
Maximální hmotnost pacienta	165 kg

Maximální přípustná hmotnost pacienta závisí na celkové hmotnosti matrace a veškerého připojeného příslušenství v daném okamžiku. Lůžko lze tedy používat bez omezení, pokud celková hmotnost pacienta a veškerého připojeného příslušenství nepřekročí bezpečné pracovní zatížení 200 kg.

Testy byly prováděny na lůžku vybaveném dřevěnými postranicemi a prodloužením lůžka. Proto se tyto výrobky v tomto případě nepovažují za příslušenství pro účely výpočtu maximální hmotnosti pacienta.

Lůžka ELBUR pro dlouhodobou péči jsou navržena a vyrobena tak, aby byla zajištěna jejich dlouhá a bezpečná životnost. Pokud jsou správně používána a provozována v souladu s jejich zamýšleným použitím a pokyny uvedenými v tomto dokumentu, je odhadovaná životnost výrobku minimálně 10 let, v závislosti na podmínkách a četnosti používání především funkcí nastavení výrobku.

Smyslem tohoto výrobku je poskytnout nezbytnou podporu při polohování pacienta nebo v případech, kdy je třeba minimalizovat zátěž při zvedání a ruční manipulaci ze strany pečovatelů. Lůžka ELBUR typu PB výrazně usnadňují práci ošetřovatelskému personálu, čímž zlepšují celkovou péči o pacienty a jejich bezpečnost. Elektrické nastavení usnadňuje uléhání do a vstávání z lůžka a zkvalitňuje práci ošetřujícího personálu, protože umožňuje pohodlné polohování pacienta a přístup k pacientovi při hygienických úkonech.

Jsou klasifikovány jako elektrická zařízení třídy II pro vnitřní použití v suchých prostorách. Všechny elektrické součásti splňují bezpečnostní normu EN 60601-1 pro zdravotnické elektrické přístroje.

POZNÁMKA	
⚠	*Lůžka popsaná v této příručce nemají speciální konektor pro uzemnění. Tuto okolnost je třeba vzít v úvahu při jejich kombinaci s jinými zdravotnickými přístroji napájenými ze sítě. Provozovatel zdravotnického přístroje je povinen zajistit, aby kombinace přístrojů splňovala požadavky normy EN 60601-1.*
⚠	*Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 není schváleno pro severoamerický trh, zejména pro Spojené státy americké (USA). Distribuce a používání uvedených výrobků na těchto trzích, a to i třetími stranami, je výrobcem zakázáno.*
⚠	*Jakékoli jiné, než výše popsané použití se považuje za nesprávné a vylučuje případné nároky na záruku.*

Materiály a konstrukce:

Jednotlivé komponenty lůžek pro dlouhodobou péči ELBUR jsou vyrobeny z materiálů nejvyšší kvality, jejichž biokompatibilita je popsána v technické dokumentaci zdravotnického výrobku. Konstrukce lůžek je vyrobena převážně z ocelových profilů, jejichž povrch byl opatřen polyesterovou práškovou barvou. Všechny dřevěné nebo dřevu podobné prvky jsou chráněny fólií nebo ekologickým lakem se zanedbatelným obsahem škodlivých látek, díky čemuž jsou povrchy bezpečné při styku s pokožkou.

Ložná plocha lůžka:

Standardní výplň postele tvoří dřevěné pružinové lamely. Ložná plocha lůžka se skládá ze dvou částí – zádového roštu a roštu pod nohama. Zpravidla se jedná o čtyři elektricky nastavitelné segmenty:

- Zádový rošt (opěradlo)
- Sedací část (pevná část)
- Horní půlka roštu pod nohama
- Dolní půlka roštu pod nohama

Standardní rozměry ložné plochy postele jsou 90 x 200 cm. Na vyžádání je možné rozměry jak šířku, tak délku upravit podle přání zákazníka. Šířka čel je dána šířkou ložné plochy, na které je matrace umístěna.

V porovnání se standardními vnějšími rozměry uvedenými v tabulce na straně 12 má základní postel ELBUR PB 325 s dřevěnými kryty čel následující vnější rozměry vyjádřené v centimetrech: 104 x 214 x 88 (128) [šířka x délka x výška].

Pohonný systém:

Výška lůžka a poloha jednotlivých roštů se nastavují pomocí nízkonapěťových lineárních motorů:

- Zvedací motory: umístěné v obou čelech lůžka.
- Polohovací motory zad a nohou: umístěné pod ložnou plochou. Nastavení výšky lůžka a polohy jednotlivých roštů se provádí pomocí instalovaných motorů Linak, které pracují na nízkém a bezpečném napětí. Dva z těchto motorů odpovídají za výškové nastavení a jsou namontovány v čelech lůžka. Dva motory namontované pod lůžkem odpovídají za úhlové nastavení jednotlivých roštů

(zádový rošt, rošt pod nohama). Příslušné polohy se nastavují podržením příslušného tlačítka na dálkovém ovladači. Napájecí kabel, dálkové ovládání a motory jsou připojeny k řídicí jednotce, která je namontována na rámu lůžka. Tato jednotka převádí síťové napětí na bezpečné nízké napětí, jež napájí všechny motory.

Základní konfigurace a dostupné typy postranic:

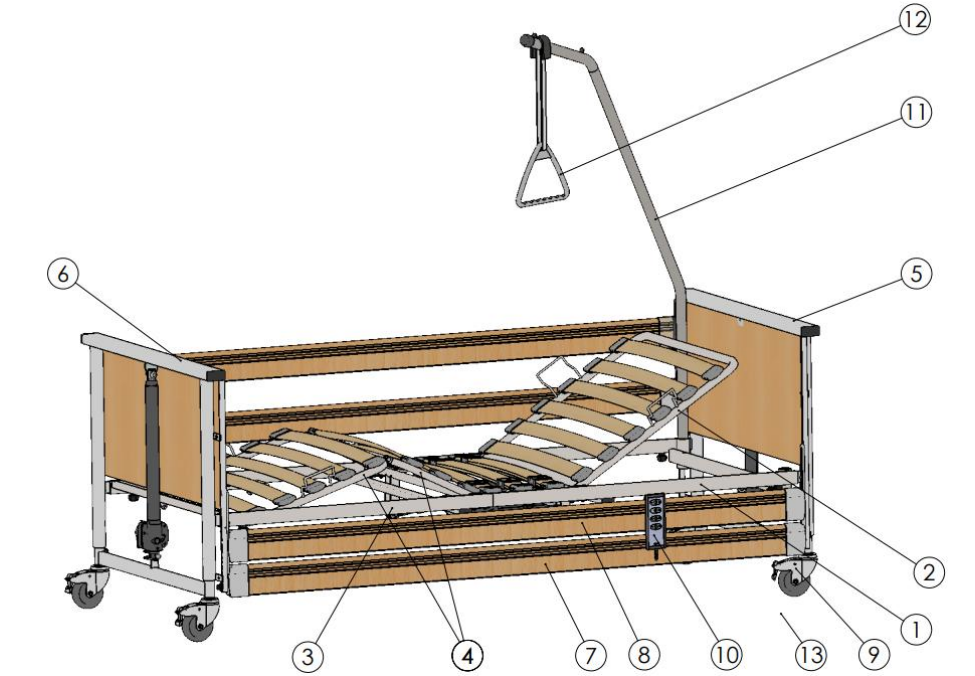
Ve standardním provedení je lůžko ELBUR PB 325 vybaveno hrazdou a dřevěnými postranicemi. Alternativně však může být výrobek vybaven:

- dělenými postranicemi,
- sklopnými postranicemi.

Lůžka ELBUR pro dlouhodobou péči jsou navržena jako sestava několika konstrukčních prvků pro snadnou přepravu. Jejich montáž se provádí velmi jednoduchým způsobem s minimálním použitím nářadí.

Obrázek na následující straně zobrazuje lůžko ELBUR PB 325 v základním provedení. Jediným rozdílem oproti ostatním variantám jsou čela lůžka, která přemění lůžko na nízkou verzi nebo jej vybaví centrálním brzdným systémem (Low H).

Č.	Popis	Č.	Popis
1	Ložná plocha – zádová část	2	Rošt zádový
3	Ložná plocha– část pod nohama	4	Rošt pod nohama
5	Čelo lůžka za hlavou	6	Čelo lůžka u nohou
7	Dolní postranice	8	Horní postranice
9	Kolečko s brzdou	10	Ovladač
11	Hrazda	12	Hrazdička k hrazdě
13	Systém pohonu: řídicí jednotka CA20, polohovací motor zad LA24, polohovací motor nohou LA24 (není zobrazen na obrázku)		



1.2. Technická specifikace

POZNÁMKA	
⚠	*Všechny rozměry a hodnoty uvedené v tomto návodu jsou přibližné (tolerance měření: ±10 mm / ±0,5 kg / ±1,5°). Výrobky a jejich součásti se neustále zdokonalují, proto se mohou vyskytnout rozdíly v měřeních.*
⚠	*Technické údaje uvedené na následující straně se vztahují pouze na standardní konfiguraci příslušného modelu. Vztahují se také na optimální okolní podmínky.*
⚠	*Na tyto hodnoty se není možno odvolávat, pokud bylo lůžko upraveno, poškozeno nebo silně opotřebeno*

MODEL:	**ELBUR**	**PB 325 [Základní]**	**PB 325 *[Snížená]***	**PB 325 *[Snížená P]***
Zatížení [kg]	Maximální hmotnost pacienta	165		
	Bezpečná pracovní úroveň (SWL)	200		
	Hrazda	80		
Rozměry [cm]	Vnější (Šířka. x Délka.)	101 x 214 x 86 ÷ 126	101 x 214 x 86 ÷ 126	105 x 225 x 93 ÷ 133
	Rám (Šířka. x Délka)	90x200		
	Světlá výška	30	7	13
Nastavení	Výška – Rám lůžka, [cm]	40 ÷ 80	23 ÷ 63	30 ÷ 70
	Sklopení – Rošt zádový / Rám dříku /Rošt u nohou / Pozice Komfort [°]	0 ÷ 70 / 0 ÷ 35 / 0 ÷ 20 / 0 ÷ 12		
Matrace	Rozměry (Šířka. x Délka), [cm]	90 x 200 cm		
	Přípustná tloušťka, [cm]	15 cm		
	Objemová hustota pěny	35-50 kg/m^3		
Systém pohonu	Řídící jednotka	LINAK CA20		
	Zvedací Motor	LINAK LA24		
	Polohovací motor zad/nohou	LINAK LA24		
	Dálkové ovládání	LINAK HL74 Komfort		
	Vstupní napětí*	120 – 240 V AC, 50/60Hz		
	Výstupní napětí	31 V DC		
	Příkon	Max. 1 A		
	Provozní doba*	Prac. cyklus: 10 %, 2 min ON / 18 min OFF		
	Stupeň ochrany*	IP X4		
	Třída elektrické ochrany*	II		
	Hlasitost	<65 dB (A)		
Kola	Typ / Průměr [mm]	Kov / 100	Kov / 100	Plast / 100
Hmotnost [kg]	Celková	84,6	85,0	102,0
	Ložná plocha (rošt zádový a pod nohama) s dřevěnými lamelami	16,6 / 16,2		
	Čelo lůžka	15,7	15,9	18,0
	Polohovací motor: záda/nohy	1,5 / 1,5		
	Dálkové ovládání / řídící jednotka	0,3 / 0,6		
	Postranice (sada)	11,2	11,2	24
	Hrazda s hrazdičkou	5,3		
Provozní/ skladovací a přepravní podmínky	Provozní teplota [°C]	+5 ÷ +40		
	Skladovací a přepravní teplota	-10 ÷ +50		
	Vlhkost [%]	30 ÷ 75		

* Hodnoty elektrických údajů uvedené na výrobním štítku lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR

1.3. Dostupné verze

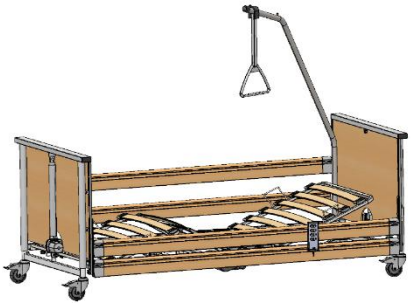
Lůžko ELBUR PB 325 je k dispozici v různých verzích, které se liší především typem čel lůžka:

a) Základní verze: rozsah nastavení výšky rámu 40 ÷ 80 cm.

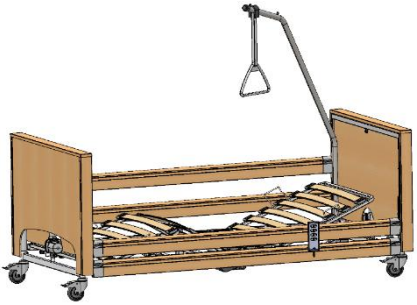
ELBUR PB 325

ELBUR PB 325 se zakrytovanými čely

b) Snížená Verze: rozsah nastavení výšky rámu 23 ÷ 63 cm.



ELBUR PB 325 Low



ELBUR PB 325 Low se zakrytovanými čely

c) Verze Snížená P: (s dělenými postranicemi a brzděnými): rozsah nastavení výšky rámu 30 ÷ 70 cm.

ELBUR PB 325 Low H

ELBUR PB 325 Low H se zakrytovanými čely

1.4. Štítky a označení

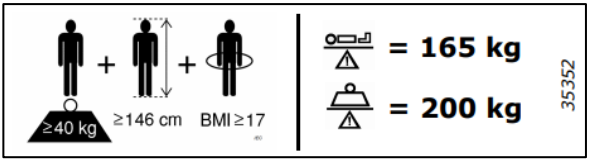
Vzorový štítek *(obsahuje sériové číslo*)*

[umístěný na vnější straně spodního rámu čela lůžka]

** Ve veškeré korespondenci týkající se prodeje postele, jejího provozu, servisu nebo hlášení incidentů prosím uvádějte sériové číslo.*

Informační a výstražný štítek č. 35352

[umístěný na vnitřní straně profilu ložné plochy na straně hlavy.]

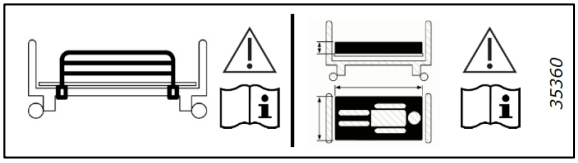


VAROVÁNÍ

⚠ *Lůžka mohou používat dospělí, jejichž hmotnost není nižší než 40 kg, jejichž výška není nižší než 146 cm a jejichž BMI není nižší než 17.*

Informační a výstražný štítek č. 35360

[umístěný na vnitřní straně profilu ložné plochy na straně hlavy]



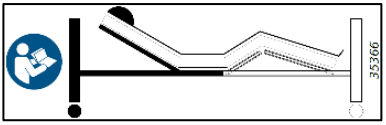
VAROVÁNÍ

⚠ *Použití odnímatelných postranic a matrací, které nejsou kompatibilní s lůžkem, může způsobit nebezpečí.*

Informační a výstražný štítek č. 35366

(Zádový rošt)

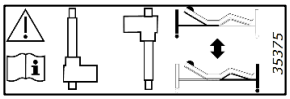
[umístěný na zádovém roštu a ložné ploše na straně hlavy]



Informační a výstražný štítek č. 35375

(Indikace správné instalace polohovacích motorů)

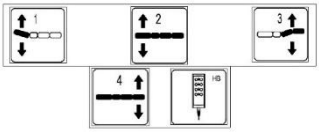
[umístěný pod rošty]



Informační a výstražný štítek č. Linak CA20

(Indikace správného připojení kabelů k příslušným konektorům na řídící jednotce CA20)

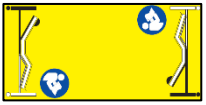
[umístěný na řídící jednotce CA20, pod krytem]



Informační a výstražný štítek, žlutý, č. Linak LA24 kabel zvedacího motoru, strana hlavy

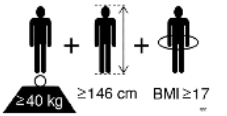
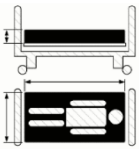
(Údaj o správném připojení kabelu spojujícího řídicí jednotku CA20 se zvedacím motorem LA24 na straně hlavy.)

[umístěný na konci kabelu v blízkosti zvedacího motoru]



1.5. Vysvětlení symbolů na štítcích

Symbol	Popis
REF	Katalogové číslo
SN	Sériové číslo
	Datum výroby (měsíc/rok)
	Výrobce
	Maximální hmotnost pacienta
	Bezpečné pracovní zatížení (SWL)
MD	Zdravotnický prostředek
	Seznamte se s nebezpečími a varováními

Symbol	Popis
	Přečtěte si návod k použití a dodržujte pokyny v něm uvedené.
	Teplotní rozsah
	Pro vnitřní použití, pouze v suchých místnostech
	Likvidujte v souladu s regionálními předpisy a zákonnými požadavky
	Zařízení třídy ochrany II (dvojitá izolace, ochranná izolace)
	Aplikační část typu B podle normy EN 60601-1
	Značka shody podle nařízení (EU) o zdravotnických prostředcích 2017/745 (MDR)
	Minimální hmotnost pacienta = 40 kg; Minimální výška pacienta = 146 cm; Minimální BMI pacienta = 17.
	Kompatibilita odnímatelných postranic Použití postranic, které nejsou kompatibilní / určené pro použití s postelí, může způsobit nebezpečí
	Kompatibilita matrací - Použití matrací, které nejsou kompatibilní / určené pro použití s postelí, může způsobit nebezpečí.
	Výrobek s tepelnou pojistkou
	Izolační bezpečnostní transformátor
	Kontrola kontaminace (Čína)
	Splnění australských požadavků na bezpečnost a kompatibilitu EMC

1.6. Definice obsluhy

VAROVÁNÍ	
⚠	*Všechny osoby, které manipulují s lůžky pro dlouhodobou péči ELBUR nebo je používají, se musí seznámit s pokyny uvedenými v tomto dokumentu. Dodržování těchto pokynů zajistí správné a bezpečné používání výrobku.*

Provozovatel – jakákoli fyzická nebo právnická osoba (pečovatelský dům, distributor zdravotnických prostředků) odpovědná za bezpečný provoz lůžka a za dohled nad jeho správným používáním.

Uživatel – Osoba kvalifikovaná pro montáž lůžka a obsluhu všech jeho funkcí na základě školení a vlastních zkušeností. Schopná analyzovat možná rizika spojená s používáním zdravotnického prostředku a posoudit schopnost pacienta jej používat v závislosti na jeho zdravotní stav.

Pacient – zraněná, zdravotně postižená osoba s omezenou pohyblivostí, která využívá lůžko ELBUR pro dlouhodobou péči a pro zmírnění průběhu následků zranění.

Při domácím používání zařízení může být obsluha, uživatel a pacient jedna a tatáž osoba.

2. Bezpečnostní informace a obecná rizika, varování a upozornění

VAROVÁNÍ	
⚠	*Lůžka ELBUR pro dlouhodobou péči nejsou určena pro děti ani pro použití v nemocnicích.*
⚠	*Návod k použití by měl být zachován a měl by být k dispozici uživatelům a pečovatelům po celou dobu životnosti výrobku.*
⚠	*Veškerá montáž, elektrické seřízení a celková obsluha výrobku musí být prováděna v souladu s informacemi uvedenými v tomto dokumentu, jejichž dodržování zajistí bezpečný provoz.*
⚠	*Lůžko smí být používáno pouze v bezvadném stavu – nesmí být používáno, pokud je zjištěno jakékoli poškození, které by mohlo vést ke zranění pacienta, uživatele nebo třetích osob.*
⚠	*Při podezření na poškození výrobku nebo jeho nefunkčnost okamžitě vyřaďte lůžko z provozu odpojením od zdroje napájení a označte jej jako nevyhovující výrobek, dokud nebudou poškozené součásti vyměněny nebo opraveny.*
⚠	*Lůžka ELBUR pro dlouhodobou péči nejsou určena pro děti ani pro použití v nemocnicích.*
⚠	*Návod k použití by měl být zachován a měl by být k dispozici uživatelům a pečovatelům po celou dobu životnosti výrobku.*
⚠	*Činnosti, které nejsou prováděny v souladu s pravidly popsanými v tomto dokumentu, jsou prováděny na vlastní nebezpečí – mohou mít za následek vážné zranění nebo dokonce smrt. Elbur sp. z o.o. sp.k. nenese odpovědnost za škody, zranění nebo nehody vzniklé v důsledku*

VAROVÁNÍ	
	nedbalého servisu, neautorizovaných úprav, použití neoriginálních náhradních dílů nebo použití v rozporu s tímto návodem.
⚠	*Jakákoli závažná nehoda související s používáním lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR mající vliv na zdraví pacienta nebo obsluhy musí být vždy nahlášena výrobci, společnosti Elbur sp. z o.o. sp.k. a příslušnému dozorovému orgánu členského státu, ve kterém je zařízení používáno.*
⚠	*Lůžko smí používat pouze osoby, které jsou schopny jej obsluhovat v souladu s tímto návodem. Obsluha a pacienti by měli projít posouzením rizik, aby bylo zajištěno, že jsou schopni používat lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR bezpečně, aniž by ohrozili sebe nebo ostatní.*
⚠	*Před použitím lůžka by si obsluha měla přečíst návod k obsluze a funkci výrobku a porozumět mu.*
⚠	*Pacienti by měli sami používat nastavovací funkce lůžka pouze v případě, že jim to jejich fyzický a psychický stav dovoluje a že byli pro tento účel pozitivně ověřeni kvalifikovaným zdravotnickým personálem. V takovémto případě musí porozumět všem bezpečnostním pokynům uvedeným v tomto návodu. Před použitím dálkového ovladače musí být uživateli lůžka důkladně vysvětleno ovládání lůžka a všechny dostupné funkce.*
⚠	*Doporučuje se (ale nevyžaduje se), aby montáž prováděly dvě osoby vyškolené v používání lůžka.*
⚠	*Dbejte na dostatečnou ochranu lůžka, jeho součástí a okolí před kouřem, otevřeným ohněm, extrémními teplotami nebo kontaktem s jinými hořlavými plyny či nebezpečnými látkami.*
⚠	*Lůžko se nesmí používat v místech s nebezpečím výbuchu nebo v přítomnosti nechráněných hořlavých kapalin.*
⚠	*Elektrická instalace musí odpovídat místně platným požadavkům.*
⚠	*Elektrické zařízení může při nesprávném použití představovat nebezpečí. Za žádných okolností se nesmí otevírat žádné elektrické součásti*
⚠	*Lůžko musí být umístěno tak, aby bylo možné snadno a rychle vytáhnout zástrčku ze zásuvky.*
⚠	*Napájecí kabel může představovat nebezpečí zakopnutí, proto by měl být řádně veden a zajištěn držáky na lůžku*
⚠	*Dbejte na to, aby nemohlo dojít ke skřípnutí napájecího kabelu*
⚠	*Dálkový ovladač by měl být umístěn tak, aby nehrozilo nebezpečí udušení. Měli byste se také ujistit, že není možné jej poškodit mezi postranicemi a postelí nebo mezi jinými objekty, například nábytkem.*
⚠	*Dálkový ovladač smí obsluhovat vždy pouze jedna osoba. Není dovoleno stisknout několik jeho tlačítek současně.*
⚠	*Postel se nesmí používat, pokud je některá z elektrických součástí pohonného systému viditelně poškozena.*
⚠	*Ujistěte se, že jsou všechny kabely správně vedeny a že nemohou být poškozeny rozdrcením a že není možné, aby se nezasekly mezi pohyblivými částmi lůžka. Lůžko se nesmí používat, pokud se zjistí jakákoli nesrovnalost týkající se zapojení.*

VAROVÁNÍ	
⚠	*Pokud má používání elektrického nastavení nepříznivý vliv na zdraví pacienta, musí být lůžko odpojeno od zdroje napájení a používáno pouze ve stacionárním režimu.*
⚠	*V žádném případě nesmí být překročen spínací cyklus pohonného systému, tj. po 2 minutách provozu pohonů musí následovat interval nejméně 18 minut.*
⚠	*Z důvodu bezpečnosti a elektromagnetické kompatibility používejte pouze originální elektrické komponenty Elbur, které byly schváleny pro objednaný model lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR. Použití neschváleného příslušenství může mít za následek ztrátu funkčnosti lůžka, zvýšené emise nebo sníženou odolnost výrobku vůči rušení.* *Přestože byl výrobek, představující skupinu lůžek pro dlouhodobou péči ELBUR, testován v souladu s požadavky normy EN 60601-1-2 pro elektromagnetickou kompatibilitu zdravotnických přístrojů, splňující požadavky této normy, je přesto možné, že jeho funkčnost může být ovlivněna elektromagnetickými poli generovanými zařízeními, jako jsou mobilní telefony, generátory velkého výkonu.* *Je také možné, že elektronika lůžka může ovlivňovat i jiná elektronická zařízení.*
⚠	*Zvláštní pozornost je třeba věnovat dětem a domácím zvířatům, která by se k posteli neměly přibližovat, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby, aby se předešlo nebezpečným situacím, jako je udušení malými montážními díly nebo zaseknutí mezi pohyblivými částmi postele.*
⚠	*Maximální hmotnost pacienta a bezpečné pracovní zatížení nesmí být nikdy překročeny.*
⚠	*Lůžko nesmí být používáno více než jedním pacientem najednou*
⚠	*Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR by mělo být používáno na rovném, rovném a pevném povrchu – mějte na paměti, že všechna čtyři kola se musí dotýkat země a musí být zajištěna tak, aby se nezměnilo umístění lůžka, když na něm pacient leží.*
⚠	*Lůžka ELBUR pro dlouhodobou péči nejsou určena k přepravě pacientů, lze je však přemisťovat v rámci místnosti, kde jsou používána, pro snadnější přístup k nim za účelem péče nebo usnadnění úklidových činností.*
⚠	*Lůžko pro dlouhodobou péči, na kterém leží pacient, by mělo být přemístěno pouze v nouzové nebo havarijní situaci. To by pak měly provádět dvě osoby (včetně obsluhy zařízení), a to z důvodu síly potřebné k přesunu lůžka, ale především z bezpečnostních důvodů. Pacient by pak měl zůstat ležet, přičemž lůžko by mělo být v nejnižší poloze.*
⚠	*Při přemísťování lůžka na přepravnících je třeba dbát zvláštní opatrnosti, aby nedošlo k jeho převrácení nebo neočekávanému pohybu.*
⚠	*Na lůžku pro dlouhodobou péči ELBUR by neměly být prováděny lékařské zákroky.*
⚠	*Před použitím lůžka se ujistěte, že je pacient v bezpečné poloze, která minimalizuje riziko pádu nebo uvíznutí.*

VAROVÁNÍ	
⚠	*Ujistěte se, že v místě, kde má být lůžko používáno, je dostatek prostoru pro jeho provoz v plné výšce bez možnosti zablokování nebo zaklínění – zkontrolujte, zda kolem, nad nebo pod konstrukčními prvky lůžka nejsou žádné překážky (nesmí být blokováno např. nočními stolky, jiným příslušenstvím, okenními parapety atd.).*
⚠	*Při elektrickém nastavování lůžka nebo ovládání jeho dalších pohyblivých částí je třeba dbát zvláštní opatrnosti, aby nedošlo k rozdrcení nebo zaklínění pacienta, obsluhy nebo jiných osob či zvířat v okolí.*
⚠	*Výška ložné plochy lůžka musí odpovídat stavu pacienta a měla by usnadňovat poskytování odpovídající péče personálem.*
⚠	*Pokud je pacient ponechán bez dozoru, mělo by být lůžko v nejnižší poloze a se zvednutými postranicemi, aby se minimalizovalo riziko vážného zranění při případném pádu.*
⚠	*Vždy zkontrolujte, zda spuštěním lůžka do nejnižší polohy nehrozí jeho zaseknutí.*
⚠	*Prostor pod lůžkem se nesmí používat jako úložný prostor.*
⚠	*Lůžko by se nemělo spouštět, pokud se v jeho blízkosti nachází zvedák pro pacienty.*
⚠	*Pouze originální příslušenství schválené společností Elbur sp. z o.o. sp.k. může být použito ve spojení s lůžkem pro dlouhodobou péči ELBUR – jakékoli úpravy jsou bez povolení výrobce výslovně zakázány.*
⚠	*V případě potřeby výměny nebo opravy vadných dílů lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR se obraťte na místního distributora nebo přímo na obchodní oddělení společnosti Elbur sp. z o.o. sp.k.. V takovýchto případech lze použít pouze originální díly od výrobce a schválené výrobcem.*
⚠	*Používejte pouze kompatibilní postranice dodávané s lůžkem pro dlouhodobou péči ELBUR. Použití jiných postranic je zakázáno, protože to může způsobit nebezpečí a různá rizika pro pacienta i uživatele. Minimální výška musí být 220 mm, měřeno od horního okraje matrace po horní okraj horní postranice (dřevěná postranice nebo kovová trubka – v závislosti na modelu).*
⚠	*Pokud je nutné použít speciální matraci nebo vrchní matraci, takže vzdálenost od horní hrany nezatížené matrace k horní hraně horní postranice je menší než 220 mm, musí být provedeno posouzení rizik a zajištěna vyvážená úroveň bezpečnosti v souladu s požadavky normy EN 60601-2-52, která zabrání zachycení pacienta mezi zábranami nebo jeho vypadnutí z lůžka.*
⚠	*Pokud je na lůžku namontována hrazda, věnujte při jeho přemisťování nebo nastavování výšky zvýšenou pozornost prostoru kolem hrazdy, aby nedošlo k poškození. V rámci pohybu lůžka by však neměla být používána k jeho tlačení nebo tažení.*
⚠	*Ujistěte se, že veškeré využívané příslušenství, které je kompatibilní s lůžkem pro dlouhodobou péči ELBUR, může fungovat bezpečným*

VAROVÁNÍ	
	způsobem. V případě pochybností se obraťte na místního distributora nebo přímo na výrobce.
⚠	*Před dalším použitím lůžka jiným pacientem nebo v jiné situaci, která to vyžaduje, musí být lůžko vyčištěno a vydezinfikováno. Před zahájením procedury odpojte napájecí kabel ze zásuvky.*
⚠	*Lůžko pro dlouhodobou péči by mělo být čištěno/dezinfikováno otřením jeho částí měkkým vlhkým hadříkem s jemným domácím dezinfekčním prostředkem vhodným pro laky a syntetiku (smí se používat pouze jemné, neagresivní prostředky, aby byla zachována odolnost materiálu).*
⚠	*Lůžko se nesmí čistit vysokotlakými nebo parními nástroji, protože kapalina, která by pak pronikla do elektrických součástí, by mohla způsobit poruchu a velké nebezpečí. Z tohoto důvodu musí být tyto součásti chráněny před vlhkostí.*
⚠	*Výměnu jednotlivých elektrických součástí v případě poruchy a odstraňování dalších drobných problémů, které se mohou vyskytnout, smí provádět pouze příslušně kvalifikovaný a vyškolený personál.*
⚠	*Pacient nesmí v žádném případě ležet na lůžku během provádění údržby nebo kontroly funkčnosti.*
⚠	*Údržbu musí provádět pouze vhodně vyškolený a kvalifikovaný personál nebo odborníci, jako jsou elektrikáři nebo osoby s elektrotechnickým vzděláním, které znají příslušné předpisy a jsou schopny rozpoznat možná rizika a nebezpečí, nebo osoby pod jejich dohledem.*
⚠	*Výrobce neodpovídá za škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů uvedených v tomto dokumentu nebo v důsledku nedostatečné či nesprávné údržby.*

3. Systém pohonu

VAROVÁNÍ	
⚠	*V případě nouze je nutné odpojit napájecí kabel ze zásuvky, protože lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR nemají nouzový vypínač.*
⚠	*V žádném případě nesmí být překročen spínací cyklus pohonného systému, tj. po 2 minutách provozu pohonů musí následovat interval nejméně 18 minut.*
⚠	*Neotevírejte ani neopravujte žádné elektrické části, protože by to mohlo mít fatální následky.*

POZNÁMKA	
⚠	*Tepelná pojistka vypne řídicí jednotku, pokud se přehřeje, například v důsledku neustálého mačkání tlačítek na ovladači a následnému polohování jednotlivých motorů. Po vychladnutí, tj. přibližně po 30 minutách, by mělo být lůžko opět připraveno k použití.*
⚠	*Koncové spínače vypnou motory, když dosáhnou své koncové polohy.*

Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 popsané v tomto návodu je vybaveno pohonným systémem od společnosti Linak, která je světovou jedničkou na trhu moderních elektrických lineárních motorů.

Vstupní síťové napětí je v řídicí jednotce převedeno na nízké bezpečné napětí, na kterém pak pracují lineární motory ovládané pomocí dálkového ovladače.

Výškové nastavení lůžka je řízeno dvěma zvedacími motory, které jsou k řídicí jednotce připojeny pomocí vypojitelných kabelů.

Elektrické nastavení sklonu zádového roštu a roštu pod nohami se provádí pomocí dvou motorů namontovaných pod ložnou plochou. Tyto motory jsou připojeny k řídicí jednotce pomocí jednoduchých kabelů s řídicí jednotkou.

Řídicí jednotka	
Typ	*Linak CA20*
Napájecí napětí, frekvence	*120-240 V AC, 50/60 Hz*
Výstupní napětí	*31 V DC, 3 A*
Stupeň ochrany	*IPX6*
Doba zapnutí	*10 %, Max. 2 min / 18 min.*
Třída ochrany	*II*
Napájecí kabel	*H05VV-F; trvale připojený k řídící jednotce*

Zvedací motor	
Typ	*Linak LA 24*
Výkon / Zdvih	*1400 N / 405 mm*
Stupeň ochrany	*IPX4*
Nominální napětí	*24 V DC, Max. 3,5 A*
Doba zapnutí	*10 %, Max. 2 min / 18 min.*
Třída ochrany	*II*

Polohovací motor	
Typ	*Linak LA 24*
Výkon / Zdvih	*3500 N / 85 mm*
Stupeň ochrany	*IPX4*
Nominální napětí	*24 V DC, Max. 4,5 A*
Doba zapnutí	*10 %, Max. 2 min / 18 min.*
Třída ochrany	*II*

Dálkové ovládání	
Typ	*Linak HL74 Komfort*
Stupeň ochrany	*IPX4*

4. Příslušenství a náhradní díly

VAROVÁNÍ	
⚠	*Z bezpečnostních důvodů by mělo být používáno pouze originální příslušenství Elbur – úpravy lůžka pro dlouhodobou péči bez souhlasu výrobce jsou přísně zakázány.*
⚠	*Po jakékoli úpravě, předem schválené výrobcem, musí být všechny funkce otestovány a schváleny příslušně vyškoleným a kvalifikovaným personálem v souladu s kritérii a pokyny uvedenými dále v tomto návodu.*
⚠	*Při použití příslušenství na lůžku pro dlouhodobou péči ELBUR je třeba věnovat zvláštní pozornost tomu, aby při elektrickém nastavování výšky*

VAROVÁNÍ	
	nebo polohování roštů nedošlo k zaseknutí nebo jinému poranění pacienta mezi konstrukčními prvky lůžka a příslušenstvím.

POZNÁMKA	
⚠	*ELBUR sp. z o.o. sp.k. nepřebírá žádnou odpovědnost za nehody, škody, zranění, nebezpečí nebo rizika vyplývající z použití jiného příslušenství nebo náhradních dílů než těch, které pocházejí přímo z naší distribuce.*
⚠	*Elbur sp. z o.o. sp.k. nepřebírá žádnou odpovědnost za použití námi nabízeného příslušenství nebo náhradních dílů ve spojení s výrobky jiných výrobců.*

Každý kus příslušenství, který nabízíme, splňuje přísné požadavky na kvalitu stanovené v rámci bezpečnostních standardů společnosti Elbur sp. z o.o. sp.k..

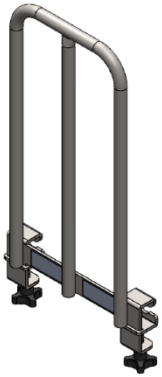
Montáž našeho praktického příslušenství, které zvyšuje mobilitu a bezpečnost, je rychlá a snadná díky příslušným upevňovacím bodům, které jsou na lůžku k dispozici. Díky dostupnému příslušenství je lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR ještě lépe přizpůsobeno individuálním potřebám pacienta vyžadujícího zvláštní péči.

Úplný seznam možného příslušenství je k dispozici na webových stránkách výrobce: www.elbur.eu, kde naleznete marketingové informace a technické údaje k jednotlivým výrobkům, jako jsou např. různé typy:

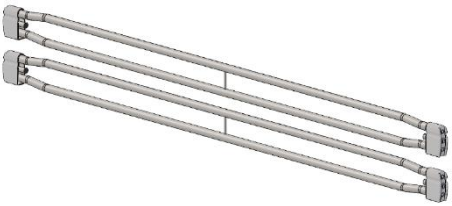
- postranice
- bezpečnostní zvýšení postranic
- madlo pro vstávání
- prodloužení lůžka
- jídelní a pracovní deska
- nárazníky

Pro podporu pacienta i pečovatele lze přidat různé doplňky – vizualizaci některých z těchto produktů najdete na další straně. Možnost použití konkrétního typu příslušenství ve spojení s konkrétní verzí lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 je třeba konzultovat s obchodním oddělením společnosti Elbur sp. z o.o. sp.k.

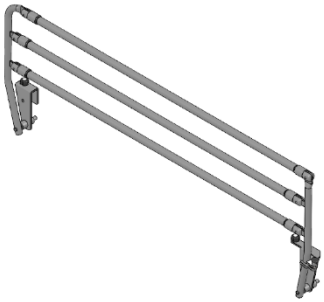
V případě, že je třeba vyměnit některou součást lůžka (poškozenou nebo opotřebovanou), je rovněž nutné kontaktovat výrobce nebo místního distributora, který poskytne seznam náhradních dílů pro identifikaci potřebné položky.



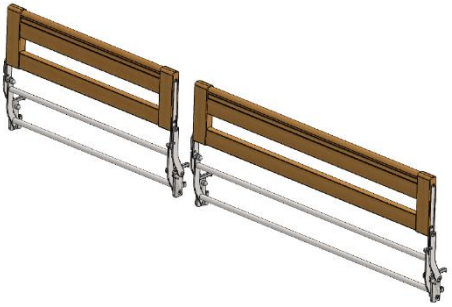
Madlo pro vstávání



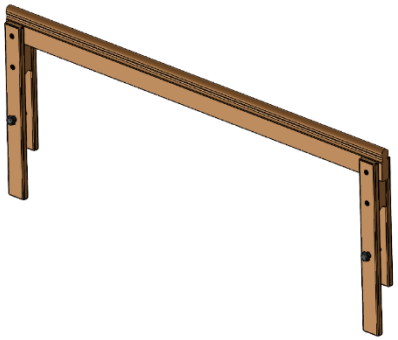
Kovové postranice



Skládací postranice



Dělené sklopné postranice



Bezpečnostní zvýšení postranice

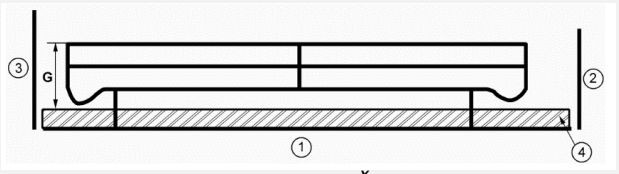
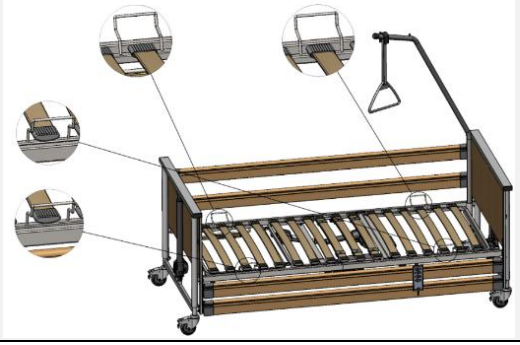
Integrovaný nástavec postranice

20 cm prodloužení rámu

Jídelní a pracovní deska

5. Výběr matrace

Standardní rozměr matrace pro použití na lůžku pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 je 90 cm na šířku, 200 cm na délku a maximálně 15 cm na tloušťku (na výšku), přičemž se předpokládá objemová hustota pěny nejméně 35 kg/m³.

VAROVÁNÍ	
⚠	*Minimální výška měřená od horního okraje matrace k hornímu okraji horní postranice (dřevěná lať nebo trubka – v závislosti na modelu postranic),* ***musí dosahovat minimálně 220 mm.***  *1 –ložná plocha, 2 – Čelo u nohou, 3 –Čelo u hlavy, 4 – Matrace,* ***G ≥ 220 mm***
⚠	*Pokud je nutné použít speciální matraci nebo podložku na matraci a díky tomu je vzdálenost od horního okraje nezatížené matrace k hornímu okraji horní postranice menší než 220 mm, mělo by být provedeno posouzení rizik a zajištěna podobná úroveň bezpečnosti.*
⚠	*Pokud je ložná plocha prodloužena pomocí 20cm prodloužení lůžka, musí být použito prodloužení matrace – součást, která vyplňuje další část ložné plochy – spolu s řádně namontovanými postranicemi. V opačném případě dojde k nepřijatelnému rozestupu a riziku vážného zranění.*
⚠	*Matrace musí být umístěna a používána v souladu s pokyny výrobce nebo distributora.*
⚠	*Matrace musí být vždy správně umístěna mezi úchyty matrace přivařenými k roštům (rošt hlavy a nohou). Nesprávné umístění může mít za následek nesprávné použití a potenciální riziko pro pacienta nebo uživatele. Ujistěte se, že je matrace v těchto úchytech bezpečně umístěna, aby byla zajištěna stabilita a bezpečnost během používání.* 

6. Montáž

VAROVÁNÍ	
⚠	*Před montáží lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR si pečlivě přečtěte všechny pokyny uvedené v tomto dokumentu a na štítcích lůžka, porozumějte jim a dodržujte je.*
⚠	*Montáž musí provádět příslušně vyškolený a kvalifikovaný personál.*
⚠	*Montáž musí být prováděna v čistém prostoru s dostatečným prostorem, aby bylo možné v plném rozsahu nastavit výšku lůžka a jeho segmentů. Prostor pod lůžkem musí zůstat volný.*
⚠	*Při přemísťování lůžka na přepravnících je třeba dbát zvláštní opatrnosti, aby nedošlo k jeho převrácení nebo neočekávanému pohybu.*
⚠	*Přepravníky budou nestabilní od okamžiku uvolnění upínacích šroubů. V tomto okamžiku je třeba dbát zvláštní opatrnosti.*
⚠	*Děti a zvířata by se neměly k výrobku přibližovat.*
⚠	*V blízkosti lůžka musí být k dispozici elektrická zásuvka 230 V (řádně instalovaná) na snadno přístupném místě.*
⚠	*Pokud bylo lůžko během přepravy znečištěno nebo kontaminováno, postupujte podle postupu čištění a dezinfekce popsaného dále v tomto dokumentu.*
⚠	*Pokud je lůžko skladováno v podmínkách, které přesahují běžné provozní podmínky, počkejte než se za běžných provozních podmínek stabilizuje, a teprve poté jej řádně používejte.*
⚠	*Pro správnou funkci anti-Trendelenburg se ujistěte, že jsou kabely od zvedacích motorů čel na straně hlavy a nohou namontovány v souladu s informačním štítkem na řídící jednotce CA20.*
⚠	*Všechny funkce musí být po instalaci vyzkoušeny a schváleny vhodně vyškoleným a kvalifikovaným personálem.*

POZNÁMKA	
⚠	*K montáži je zapotřebí imbusový klíč o průměru 5 mm.*
⚠	*Pokud se lůžko nepoužívá a je třeba jej vhodným způsobem uskladnit, Vyžadujeme uchování.*
⚠	*V procesu montáže obou částí ložné plochy lůžka není mezi sebou žádný rozdíl, bez ohledu na typ výplně (dřevěné lamely nebo kovové lišty). Stejný postup montáže platí i pro postele s jinými rozměry, než je standardní rozměr postele 90 x 200 cm.*
⚠	*Obalové materiály by měly být roztříděny na recyklovatelný a jiný druh odpadu a zlikvidovány v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí a legislativou vaší země týkající se recyklace.*
⚠	*Vždy zkontrolujte, zda dodané zboží odpovídá objednávce (níže popsané položky nemusí být součástí objednané konfigurace konkrétní varianty), a ujistěte se, že je kompletní a není nijak poškozena.*
⚠	*Jakékoli chybějící díly, závady nebo poškození musí být neprodleně nahlášena dopravci, místnímu distributorovi nebo písemně přímo společnosti ELBUR.*

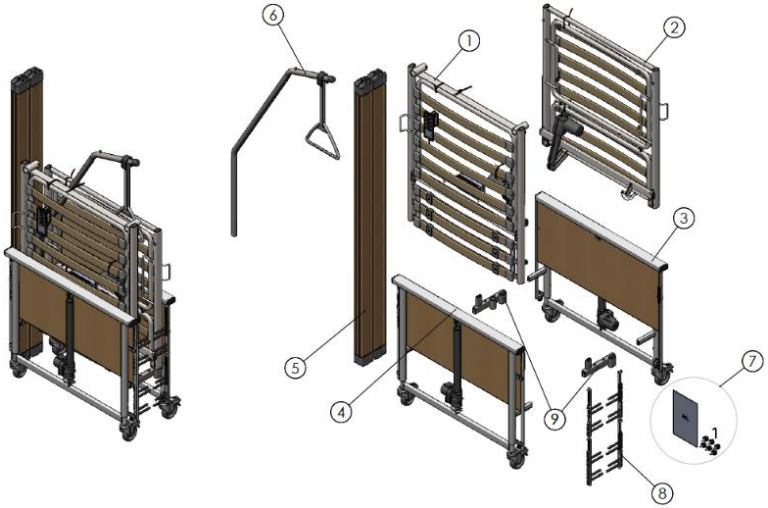
6.1. Dodání a identifikace částí

Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 se dodává částečně demontované a na přepravnících, což výrazně usnadňuje přepravu a manipulaci na místě dodání.

Toto ověřené složení chrání lůžko před vnějším poškozením a zajišťuje, že pacient/uživatel obdrží objednaný výrobek v bezvadném stavu.

Na obrázcích níže jsou zobrazeny částečně rozebrané součásti lůžka pro snadnou a rychlou montáž:

1) **Zádový rošt:**
   Obsahuje namontovanou řídící jednotku CA20, polohovací motor zádového roštu v přepravní poloze a ovladač.
2) **Rošt pod nohama:**
   Obsahuje polohovací motor roštu pod nohama v přepravní poloze
3) **Čelo lůžka**
4) **Čelo lůžka**
5) **Sada dřevěných postranic** (4 postranice s krytkami).
6) **Hrazda s hrazdičkou**
7) **Sáček s montážními díly:**
   Návod na použití, imbusový klíč a 2 šrouby s plastovou hlavou.
8) **Sada posuvných jezdců** (4 ks) pro upevnění postranic

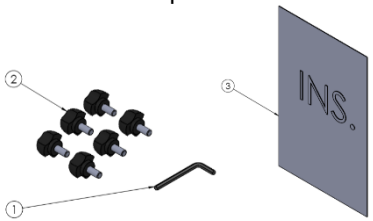


6.2. Samotná montáž

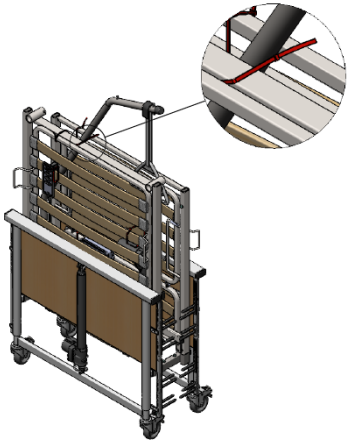
Demonstrační video pro názornou ukázku informací o instalaci uvedených v uživatelské příručce je k dispozici na našich webových stránkách www.elbur.eu v sekci „Ke stažení".

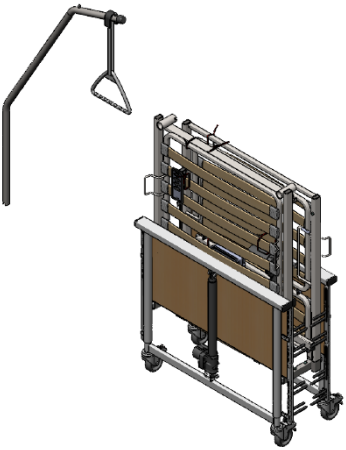
Postupováním podle montážního návodu lze lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 sestavit rychle a efektivně s jistotou na okamžitou připravenost k použití.

1. Po odstranění ochranné strečové fólie z výrobku a zbývajících obalových materiálů, dočasně odložte krabici se sadou postranic.
2. Odřízněte červenou stahovací pásku, kterou je připevněn pytlík s náhradními díly k jedné části rámu při převozu.



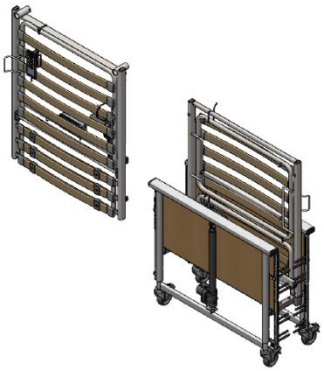
3. Pro vyjmutí hrazdy z přepravníku, uřízněte červenou stahovací pásku, která hrazdu připevňuje k zádovému roštu.



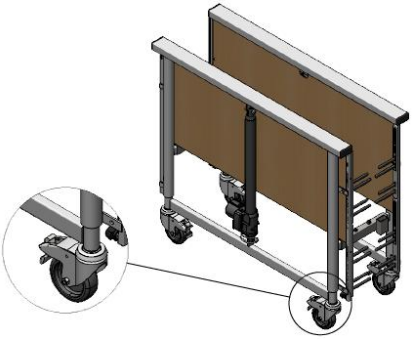


4. Vytáhněte zádový rošt z přepravníku.
   Poté z přepravníku vyndejte rošt pod nohama.

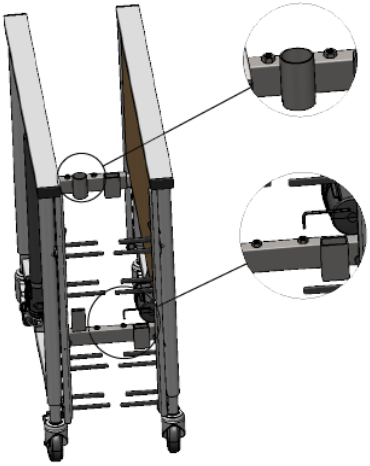
Zádový rošt	**Rošt pod nohama**



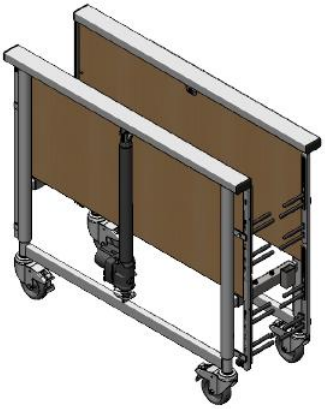
5. Po vyndání obou roštů z přepravníků otočte kolečka obou čel směrem dovnitř a následně je zabrzděte.

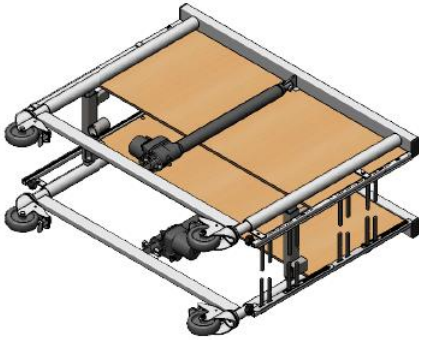


6. Pomocí přiloženého imbusového klíče povolte čtyři šrouby, které upevňují obě čela do přepravníků.



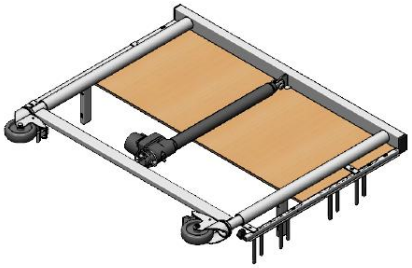
7. Po povolení šroubků položte soupravu na rovné podlaze na jedno z čel.

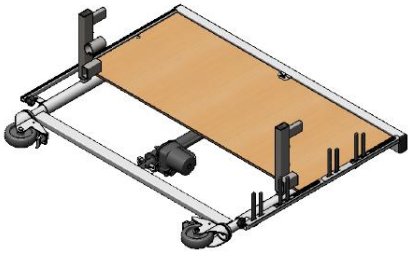


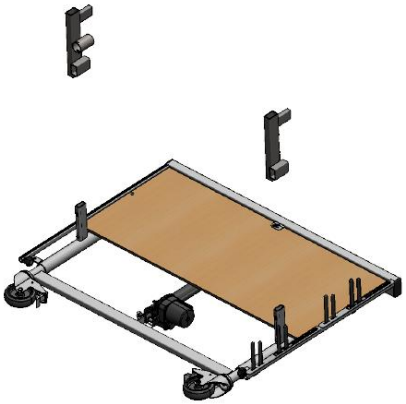


8.

- Díky dříve povoleným šroubům přepravníků můžete jednoduše sundat horní čelo, následně sundejte i přepravníky.
- Vyžadujeme ložit přepravníky pro potenciální snadnou budoucí demontáž, skladování a přepravu.



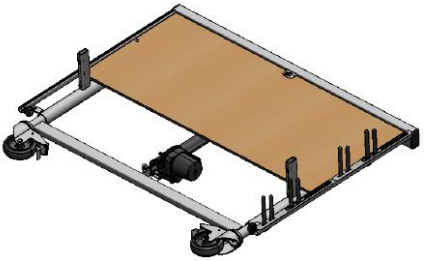




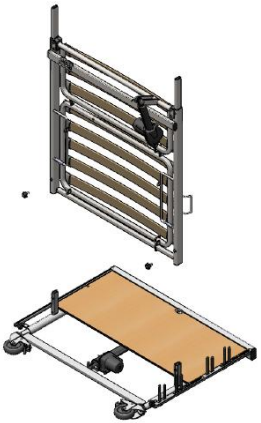
9.

- Ujistěte se, že čelo lůžka je položené na rovné podlaze se zabrzděnými kolečky otočenými dovnitř.

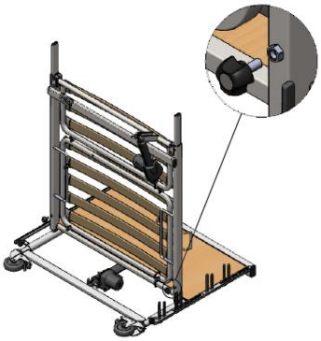
- Čela lůžka jsou totožná, jediným rozdílem jsou posuvné jezdce postranic, které jsou pro přepravu umístěné v protilehlých ocelových drážkách na čelech. Takto jsou jezdce postranic situované, aby nepřekážely při transportu na přepravnících umístěné hrazdě.



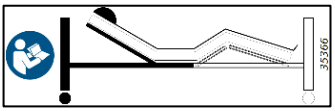
10.
- Nasuňte rošt pod nohama na vertikální profily na čele lůžka, které je položené na zemi.
- Rošt pod nohama je ta část roštu, na které je upevněn pouze jeden polohovací motor nachystaný na přepravu.
- Ujistěte se, že vnější okraj ložné plochy je v rovině se zářezy v profilech na čele.

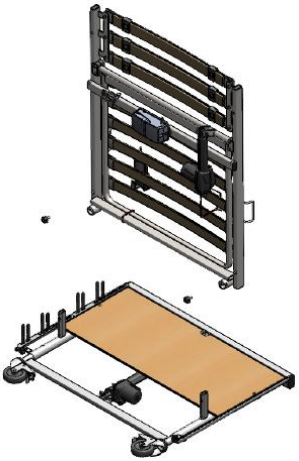


11.
- Po úplném zasunutí použijte šrouby nachystané v rámu lůžka na upevnění dvou částí k sobě. Šrouby zašroubujte do matic připevněných na roštu.
- Tyto šrouby utáhněte co nejvíce, abyste zajistili bezpečné a stabilní spojení.

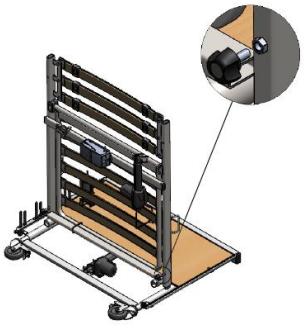


12.
- Položte druhé čelo na zem. Ujistěte se, že kolečka směřují dovnitř a jsou zabrzděná.
- Nasuňte na čelo zádový rám, opět na vertikální provily na čele, které je položené na zemi.
- Zádový rošt je ta část, na které je připevněná řídící jednotka, jeden polohovací motor (v přepravní poloze) a ovladač. Je označen speciálním štítkem:

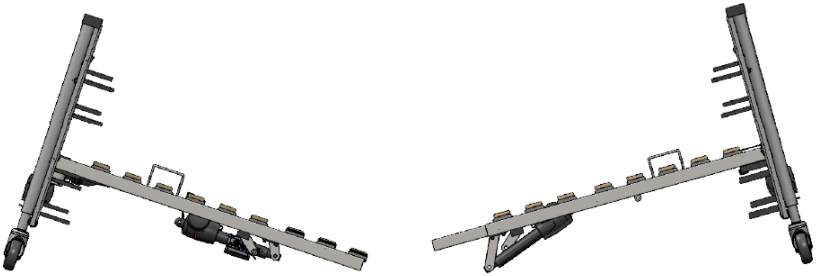




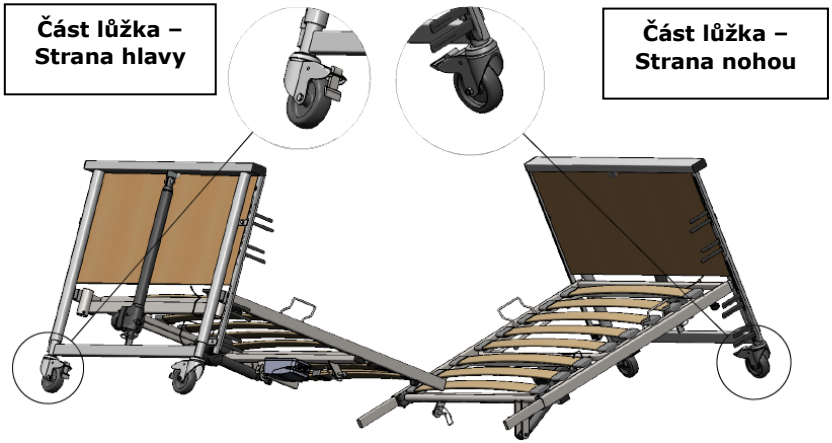
13.
- Po úplném zasunutí použijte šrouby nachystané v rámu lůžka na upevnění dvou částí k sobě. Šrouby zašroubujte do matic připevněných na roštu.
- Tyto šrouby utáhněte co nejvíce, abyste zajistili bezpečné a stabilní spojení.



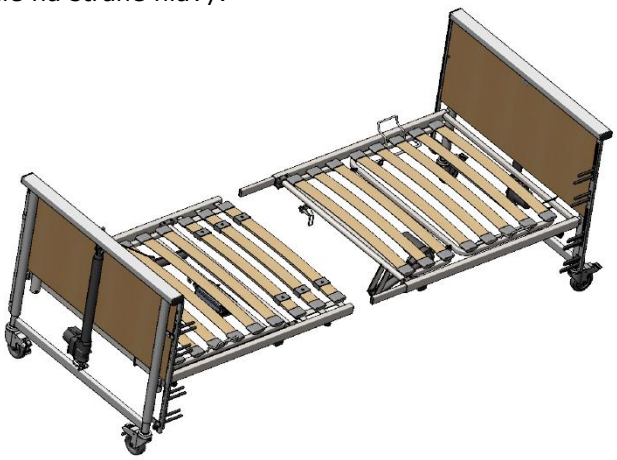
14. Když jsou obě poloviny rámu postele smontovány, nakloňte je a položte na zem do polohy znázorněné na obrázku níže. Ujistěte se, že jsou proti sobě tak, aby byly možné následné montážní kroky popsané v dalším bodě.



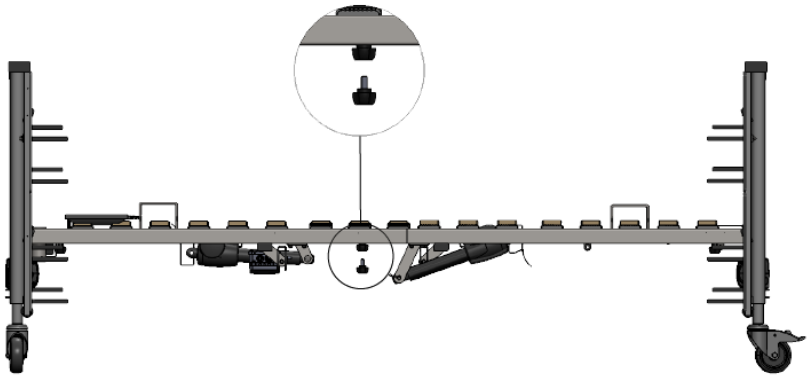
15.
- Odbrzděte kolečka na čele na straně nohou.
- Kolečka na straně hlavy nechte zabrzděná.



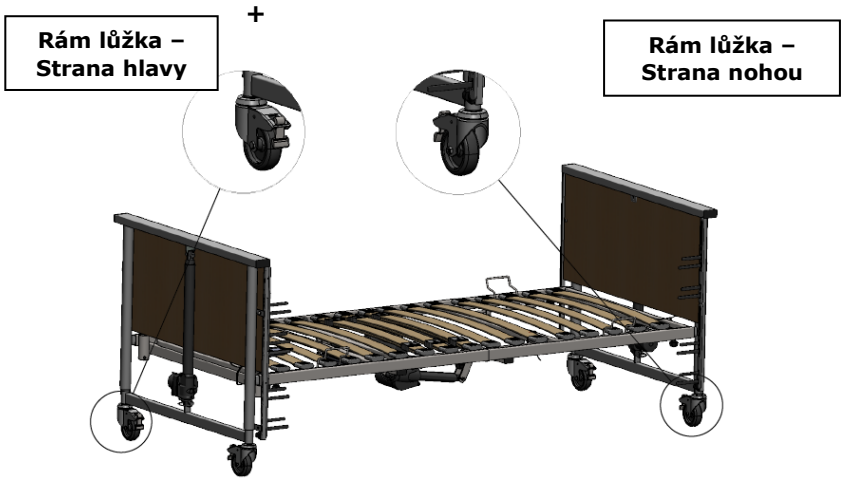
16.
- Postavte se vedle lůžka.
- Jednou rukou zvedněte předem smontovanou polovinu postele – stranu hlavy.
- Druhou rukou zvedněte druhou předem smontovanou polovinu postele – stranu nohou s odbrzděnými kolečky na čele lůžka, aby se mohla snadno pohybovat a zasunout do bočních profilů rámu postele na straně hlavy.



17.
- Po úplném zasunutí rámu postele na straně nohou do bočních profilů ložné plochy lůžka na straně hlavy zajistěte toto spojení utažením dvou šroubů z montážního sáčku uprostřed rámu postele na obou stranách rámu.



18.
- Otočte kolečka na čele zpět do pozice, aby směřovali dovnitř a v této poloze je zabrzděte.
- Ujistěte se, že kolečka čela na straně hlavy jsou stále ve stejné poloze, směřující dovnitř, a že jsou zajištěna na svém místě.



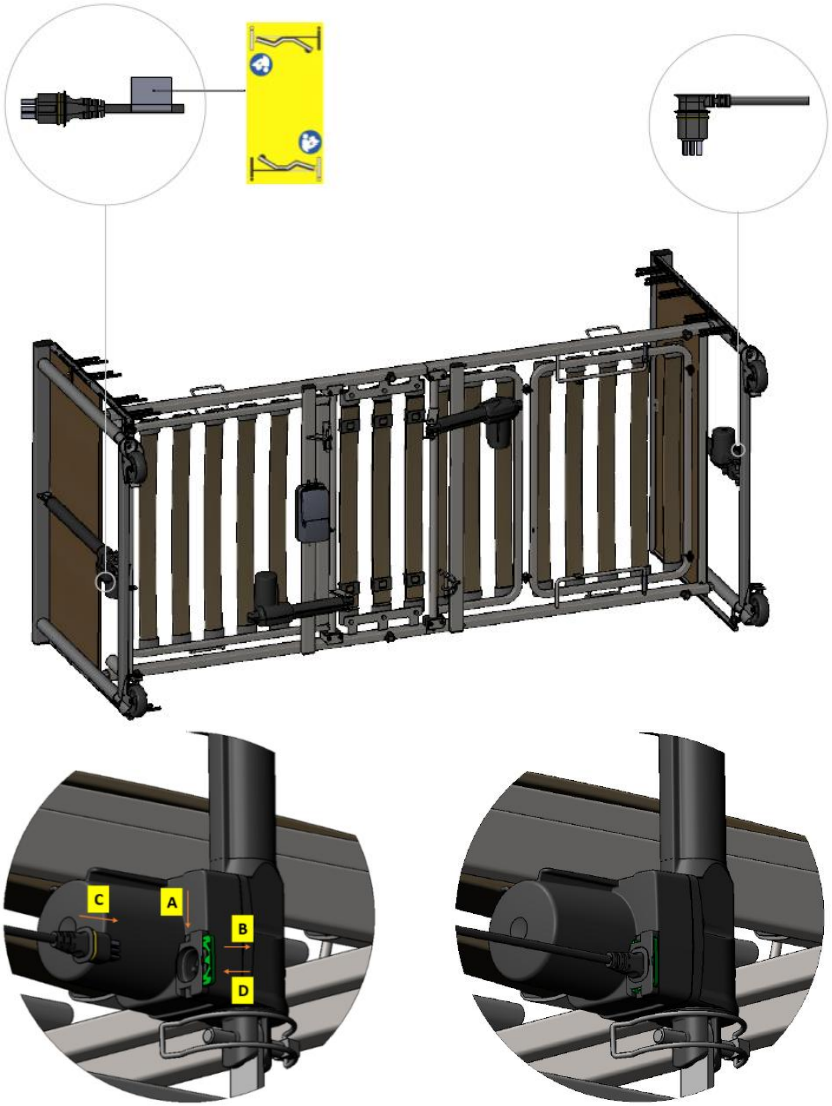
19.
- Postavte se na bok postele podél jejího dlouhého okraje, na stranu, kde jsou v ocelové liště pro přepravu upevněny plastové jezdce. Tím zajistíte, že při naklápění lůžka budou jezdce směřovat nahoru a nebudou namáhány, čímž se zabrání poškození lůžka.
- Opatrně naklopte lůžko na opačnou stranu. Doporučuje se umístit pod postel něco, co ochrání její součásti před poškozením nebo znečištěním.
- Přestřihněte červenou pásku, která upevňuje dálkové ovládání k zádovému roštu a zavěste jej na boční profil postele.

20.
- U obou čel dokončete instalaci kabelů pro zvedací motory Hi-Lo, které jsou předem zapojené a zajištěné v řídicí jednotce CA20, ještě je ale třeba připojit kabely k oběma motorům LA24.
- Začněte u čela na straně hlavy a jemně odjistěte svorku pro zajištění kabelů zvedacího motoru stisknutím na obou stranách (A) krytu.
- Zvedněte a vytáhněte svorku (B). V případě potřeby použijte k vytažení svorky malý plochý šroubovák.
- Přestřihněte červenou pásku, která zajišťuje spirálový kabel zvedacího motoru připevněného spolu s napájecím kabelem k roštu na straně hlavy pro přepravu.
- Kompletně zapojte konektor kabelu zvedacího motoru (C) do konektoru v krytu motoru.
- Pevným stisknutím vložte bezpečnostní pojistku(D).
- Stejné kroky proveďte u druhého čela na straně nohou a u zvedacího motoru Hi-Lo, který je na něm namontován (nejprve přestřihněte červenou pásku, která zajišťuje spirálový kabel pohonu Hi-Lo k rámu lůžka na straně nohou při přepravě)

POZNÁMKA	
⚠	*Kabel zvedacího motoru zapojený do pohonu namontovaného v čele na straně hlavy je označen speciálním žlutým informačním štítkem. Má jednoduchou zástrčku pro připojení k pohonu. V řídící jednotce je připojen ke kanálu č. 2.*
⚠	*Kabel zvedacího motoru zapojený do čela na straně nohou má konektor v úhlu 90 stupňů pro připojení k pohonu. V řídící jednotce je připojen ke kanálu č. 4.*

Rám lůžka – Strana hlavy

Rám lůžka – Strana nohou



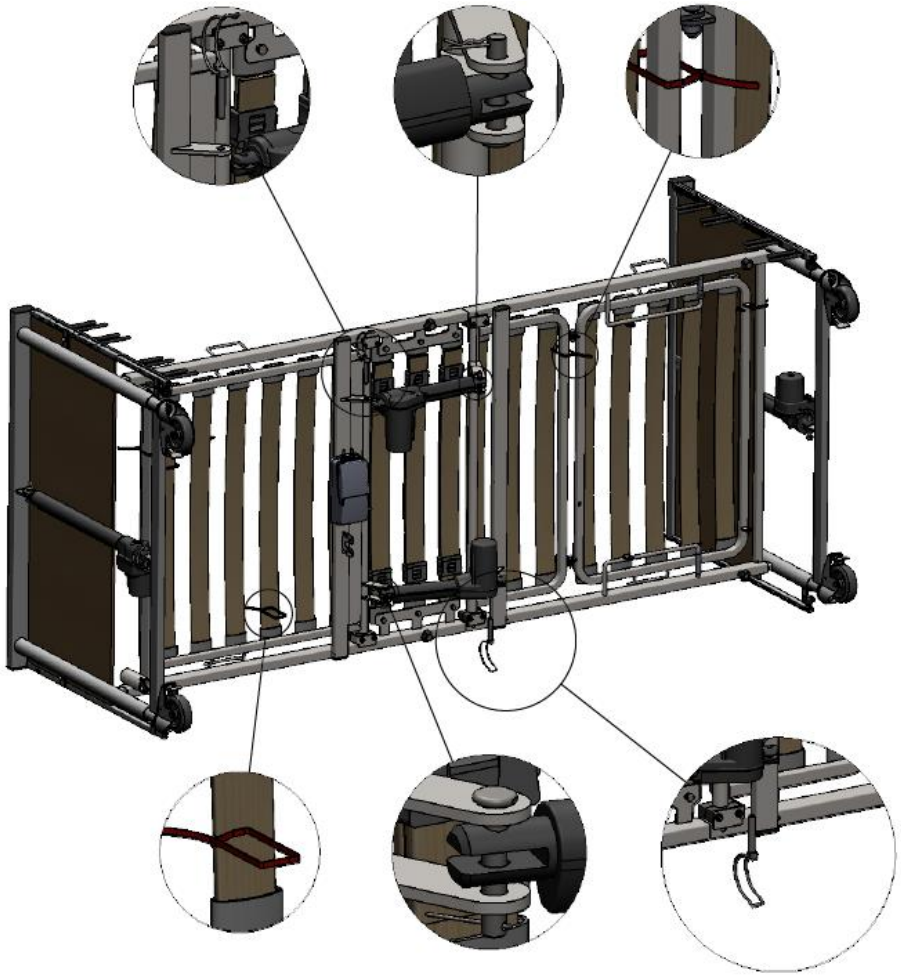
VAROVÁNÍ	
⚠	*Kabel vycházející z kanálu 4 na řídící jednotce, který je připojen ke zvedacímu motoru v čele lůžka na straně nohou, musí procházet pojistkou upínacího čepu motoru a být tak řádně upevněn.Můžete vidět na obrázcích níže. Pokud kabel není veden tímto způsobem, může dojít k jeho poškození, zejména u lůžek ve snížené verzi LOW, kde rozsah výškového nastavení ložné plochy je mezi 23 a 63 cm.*

21. Polohovací motory jsou pro přepravu zajištěny na jedné straně stahovacími páskami. Aby byla zajištěna jejich správná funkce:

Přestřihněte červené kabelové stahovací pásky, kterými jsou polohovací motory zad a nohou připevněny k rámu postele během přepravy.

Otočte oba motory o 180 stupňů, jak je znázorněno na obrázku, aby byly ve správné poloze pro další montážní kroky.

22.
- Po otočení pohonů a jejich napasování na držáky v rámu lůžka, jak je znázorněno na obrázku níže, namontujte rychloupínací čepy. Každý pohon je na druhém konci zajištěn čepem a R-klipem a je již řádně namontován na jedné straně i pro přepravu.
- Zasuňte zástrčku černého rovného kabelu do kanálu na polohovací motor nohou. Ujistěte se, že je zajištěn proti vytažení pojistnou sponou, jak je popsáno v části 20 pro zvedací motory Hi-Lo.
- Polohovací motor zad je již dodáván s bílým, rovným kabelem připojeným jak k řídicí jednotce, tak k motoru.

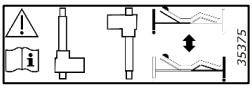


23. Rám postele by měl v tomto okamžiku vypadat podle následujícího obrázku.

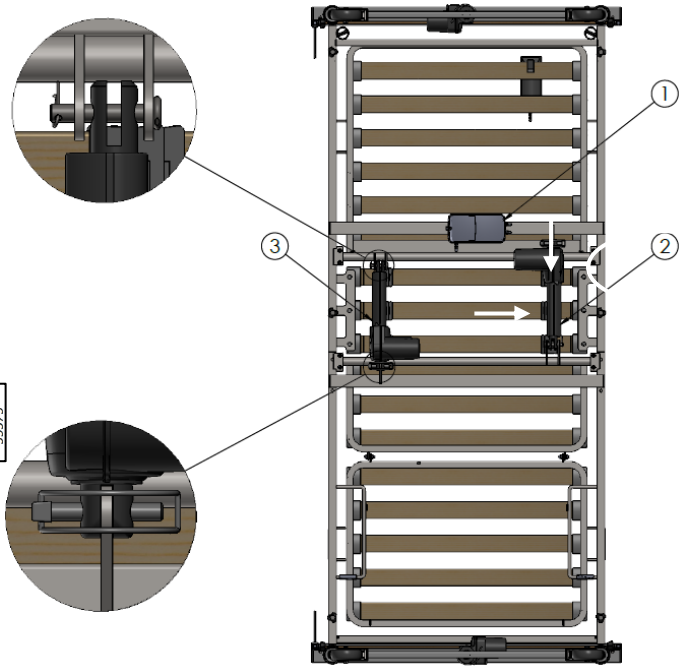
Pohled zespodu

Ložná plocha– Strana hlavy

1) Řídící jednotka Linak CA20;
2) Polohovací motor nohou Linak LA24;
3) Polohovací motor hlavy Linak LA24.

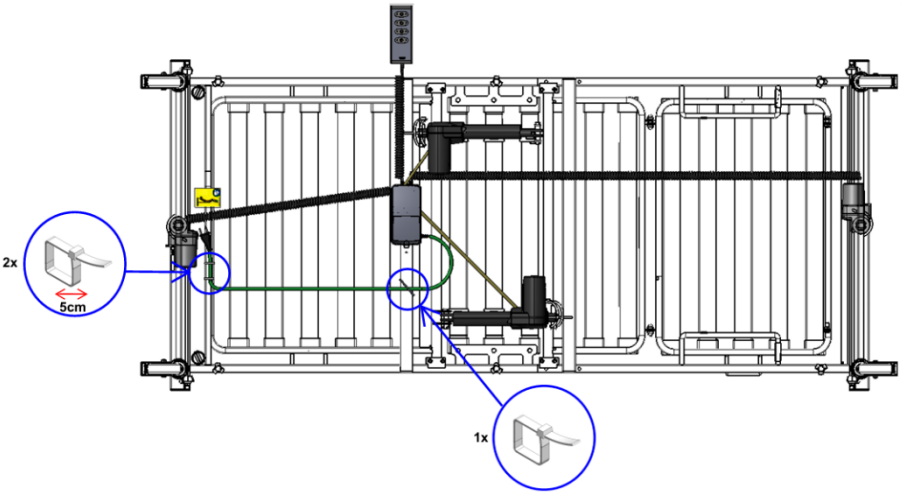


Ložná plocha - Strana nohou



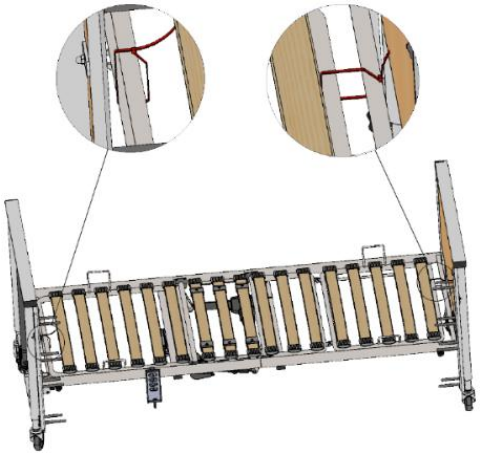
24.
- Zapojte napájecí kabel přímo do zásuvky – nepoužívejte prodlužovací kabely.
- Ujistěte se, že je lůžko ELBUR PB 325 umístěno na místě, kde lze snadno vytáhnout napájecí kabel ze síťové zásuvky. Centrální umístění řídicí jednotky CA20 s trvale připojeným napájecím kabelem na ložné ploše lůžka to zjednodušuje.
- Před montáží postranic zvedněte lůžko do nejvyšší polohy pomocí dálkového ovládání (viz kapitola 9).

Schéma vedení kabelů včetně napájecího (pohled zespodu)



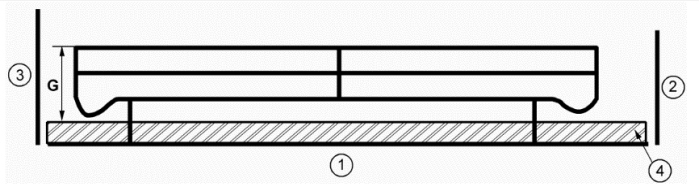
VAROVÁNÍ	
⚠	*Napájecí kabel může představovat nebezpečí zakopnutí.* *Napájecí kabel byl z výroby správně veden a upevněn k rámu lůžka na straně hlavové části pomocí stahovacích pásků dle výše uvedeného schématu. Toto vedení kabelu jej chrání před náhodným poškozením (rozdrcením pod koly, skřípnutím mezi pohyblivými částmi lůžka nebo mezi čelním zdvihem a dřevěným krytem čela, pokud je namontován), a zároveň zabraňuje jeho náhodnému vytržení.* *Ujistěte se, že během používání lůžka zůstává kabel v této poloze a nedošlo ke změně jeho vedení.*

25. Zádový rošt a rošt pod nohama jsou pro přepravu připevněny k profilům ložné plochy pomocí červených stahovacích pásek. Ty je třeba přestřihnout a odstranit, aby bylo možné nastavit sklon těchto roštů.



6.3. Instalace a používání dalšího příslušenství

6.3.1. Dřevěné postranice

VAROVÁNÍ	
⚠	*Používejte pouze kompatibilní postranice dodávané s lůžkem pro dlouhodobou péči ELBUR. Použití jiných postranic je zakázáno, protože to může způsobit nebezpečí a různá rizika pro pacienta či uživatele.*
⚠	*Postranice ELBUR slouží především k tomu, aby pacient nevypadl z lůžka, na kterém jsou postranice namontovány. Minimální výška, měřená od horního okraje matrace k hornímu okraji postranice (dřevěná lišta), musí být alespoň 220 mm.*  *1 – rám lůžka, 2 –čelo– strana nohou,* *3 –čelo– strana hlavy, 4 – matrace,* ***G ≥ 220 mm***
⚠	*Pokud je nutné použít speciální matraci nebo matracovou podložku tak, aby vzdálenost od horního okraje nezatížené matrace k hornímu okraji horní postranice byla menší než 220 mm, musí být provedeno posouzení rizik a zajištěna vyvážená úroveň bezpečnosti.*
⚠	*S postranicemi se musí manipulovat velmi opatrně, aby nedošlo k zaseknutí prstů, či rukou mezi dřevěné postranice.*
⚠	*Pokud jsou postranice v horní poloze, vždy se ujistěte, že jsou řádně zajištěny a že nemůže dojít k jejich nechtěnému pádu.*
⚠	*Oba konce postranic musí být při používání výrobku ve stejné úrovni vůči ložné ploše lůžka. Nesmí zůstat nakloněné, když pacient leží na lůžku.*
⚠	*Při spouštění postranic vždy držte horní postranici za drážku, nebo spodní postranici zespodu, aby se zabránilo jejich prudkému pádu, který by mohl způsobit zranění, či poškodit samotný výrobek.*
⚠	*Dbejte na to, aby při zvedání a spouštění postranic nebyla nijak omezena funkce a použitelnost lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR.*
⚠	*Postranice se nesmí používat k přemisťování nebo zvedání lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR, na kterém jsou namontovány.*
⚠	*Kvalifikovaná osoba nebo lékař musí posoudit a schválit stav pacienta pro použití postranic na lůžku, které používá (je třeba vzít v úvahu výšku, věk, fyzický a psychický stav pacienta). Pokud je použití postranic schváleno, měl by být pacient vždy informován o jejich správném použití a funkci.*
⚠	*Před instalací postranic a před každým dalším použitím zkontrolujte všechny části postranic, zejména ty, které je upevňují k lůžku, zda nejsou poškozené.*

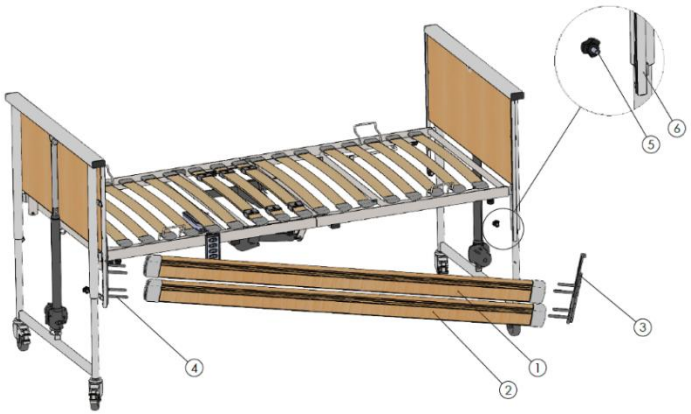
POZNÁMKA	
⚠	*Poloha otvorů vyvrtaných pro instalaci plastových trnů posuvného jezdce je u všech postranic dodávaných s postelí stejná. Důvodem je minimalizace rizika nesprávné montáže dřevěných postranic a zajištění požadované a správné výšky od matrace k hornímu okraji postranice (v opačném případě by mohlo dojít k pádu pacienta z lůžka nebo k jeho zaklínění mezi postranicemi, či mezi postranicemi a rámem lůžka).*
⚠	*Návod k použití sklopných postranic ELBUR nebo dělených postranic ELBUR je součástí každé prodávané jednotky těchto výrobků. Pokud je lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR nakonfigurováno s těmito typy postranic, prostudujte si tyto dokumenty a dodržujte všechny pokyny v nich obsažené.*

Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 je standardně vybaveno dlouhými dřevěnými postranicemi s plastovými držáky postranic na koncích každé postranice (nutné pro správnou instalaci a zajištění jejich hladkého chodu během používání výrobku). Tento postranicový systém ochrany umožňuje použití matrací vysokých až 15 cm. Hlavním účelem postranic je chránit pacienta před pádem z lůžka.

1. Jezdce pro montáž postranic jsou pro přepravu instalovány v lištách na čelech lůžka. Nyní se připravte na správnou montáž dřevěných postranic popsanou v následujících krocích:

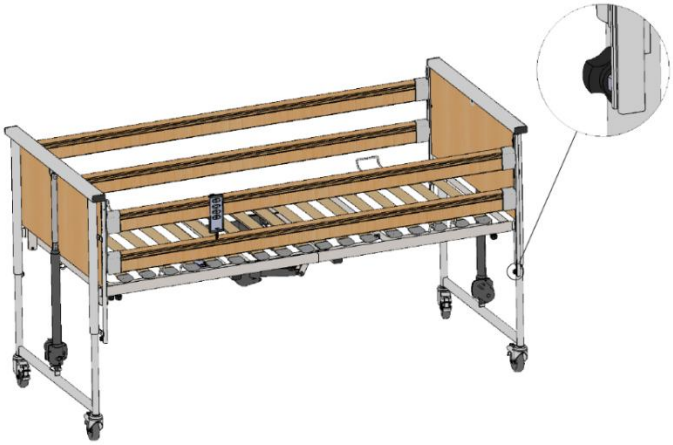
    - Ujistěte se, že je lůžko zvednuto do nejvyšší polohy.
    - Uvolněte šroub označený číslem 1 na čele lůžka na straně nohou.
    - Vytáhněte z lišty jezdec označený číslem 4.
    - Stiskněte uvolňovací tlačítko označené číslem 2 a zvedněte jezdec označený číslem 3, abyste jej odblokovali a uvolnili z kolejnice.
    - Povolte šroub na čele lůžka u hlavy a vytáhněte pouze spodní jezdec.
    - Znovu utáhněte šroub na čele lůžka u hlavy.
    - Uvolněte horní jezdec stejným způsobem jako na čele lůžka na straně nohou, ale nevytahujte jej z kolejnice, nechte jej držet na utaženém šroubu.
    - V tomto okamžiku by měl na lůžku zůstat pouze jeden jezdec.

2. Chcete-li se ujistit, že jsou postranice ELBUR správně sestaveny a bezpečně upevněny, postupujte podle následujícího obrázku:
   - Srovnejte otvory na jedné postranici (označené číslem 2) s dvěma spodními trny jezdce připevněného na posteli (označené číslem 4). Postranici zcela zasuňte.
   - Vezměte druhou dřevěnou postranici (označenou číslem 1) a srovnejte její boční otvory se dvěma horními trny jezdce připevněného na posteli (označeného číslem 4). Postranici zcela zasuňte.
   - Vezměte jeden z volných jezdců (označený číslem 3) a nasaďte jej do bočních otvorů na opačném konci dřevěných postranic.
   - Povolte šroub (označený číslem 5) na čele lůžka.
   - Dřevěné postranice s přiloženými šedými plastovými jezdci nasuňte do příslušné kovové lišty (označené číslem 6) na čele lůžka na straně nohou.



- Uchopte horní postranici na straně u nohou a vytáhněte celou sadu postranic nad úroveň horní pojistky. Pokračujte nahoru, dokud neuslyšíte cvaknutí, které indikuje, že jsou postranice zajištěny a nelze je spustit bez stisknutí pojistky.
- Našroubujte šroub (označený číslem 5) zpět do spodní části kovové lišty na čele lůžka u nohou.

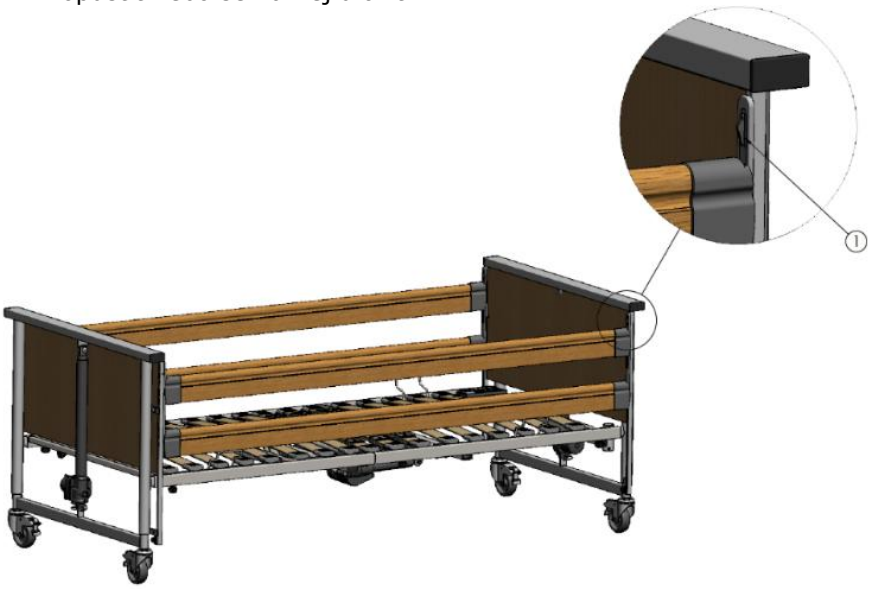
- Uchopte horní postranici na straně u hlavy a vytáhněte celou sadu postranic nad úroveň horní pojistky, dokud neuslyšíte cvaknutí, které indikuje, že lišty jsou v poloze zajištěné a nelze je spustit bez stisknutí pojistky.
- Vždy se ujistěte, že jsou postranice v horní poloze řádně zajištěny, aby nemohlo dojít k jejich nechtěnému uvolnění. Ujistěte se ještě, že jsou postranice ve stejné výšce vzhledem k ložné ploše.



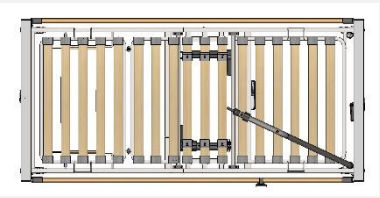
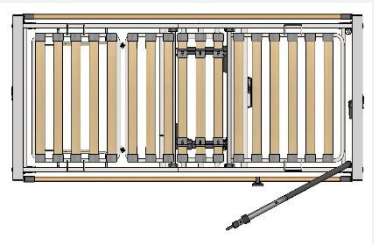
- Zopakujte všechny kroky popsané v této části na druhé straně postele s použitím dalších dvou postranic ze sady.

Postupováním podle tohoto postupu můžete zajistit bezpečnost a ochranu pacienta díky správné instalaci postranic.

3. Níže uvedené kroky naopak zajistí bezpečné a správné spuštění postranic, které umožní správný přístup k lůžku, na uléhání do a výstup z něj.
   - Uchopte horní dřevěnou postranici (nejlépe za drážku) a mírně ji zvedněte nahoru.
   - Současně stiskněte pojistku (1) na jednom z čel lůžka, buď u hlavy, nebo u nohou.
   - Postranice se uvolní na tomto konci postele, kde jste stiskli aretační pojistku. Jejich přidržením je lze pomalu spustit z horní polohy, dokud se nezastaví úplně dole.
   - Nenechejte postranice spadnout do dolní polohy, protože tímto můžete způsobit zranění pacienta nebo uživatele a můžete tím také poškodit samotný systém postranic.
   - Postranice se pak budou nacházet v šikmé poloze, která není stabilní a ve které by neměly být umístěny déle než do okamžiku přechodu na druhý konec lůžka. Stejné kroky ke spuštění postranic je třeba zopakovat na druhém konci lůžka.
   - Jakmile jsou postranice zcela spuštěny a nacházejí se v nejnižší poloze po celé délce ložné plochy, může pacient lůžko bezpečně opustit nebo se na něj uložit.



6.3.2. Hrazda s hrazdičkou

VAROVÁNÍ	
⚠	*Pokud je na lůžku namontována hrazda, je třeba při jeho přemísťování nebo upravování výšky věnovat zvláštní pozornost prostoru kolem hrazdy, aby nedošlo k jejímu poškození. Hrazda se nesmí používat k tlačení nebo tažení lůžka v rámci jeho pohybu.*
⚠	*Hrazda nesmí být namontována nebo otočena tak, aby její horní část přesahovala okraj rámu postele. Místo toho by měla být umístěna uprostřed nad lůžkem pro dlouhodobou péči ELBUR, jak je znázorněno níže.*
	SPRÁVNĚ  *ŠPATNĚ* 
⚠	*Bezpečné pracovní zatížení hrazdy je 80 kg – tuto hodnotu nepřekračujte a nezavěšujte na hrazdu nebo její součásti jiné předměty.*
⚠	*Na lůžku pro dlouhodobou péči ELBUR se nikdy nesmí používat více než jedna hrazda.*
⚠	*Pokud hrazda pevně nezapadá na příčný čep přivařený v rohovém pouzdře, kde je namontován, zkontrolujte, zda není poškozen čep pouzdra nebo výřez v trubce hrazdy. V takovémto případě nebo při zjištění jiných známek opotřebení (např. hrazdičky k hrazdě nebo jejího popruhu) je nutné hrazdu okamžitě vyřadit z provozu. Následně takovýto výrobek zřetelně označit jako nevyhovující a nepoužitelný. Poté je potřeba kontaktovat místního distributora nebo přímo obchodní oddělení společnosti Elbur sp. z o.o. sp.k.*
⚠	*Personál kvalifikovaný k obsluze lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR musí uživatele a pacienta informovat o správném použití hrazdy a nastavení délky popruhu na hrazdičku.*

POZNÁMKA	
⚠	*Správná poloha hrazdy je určena příčným kolíkem přivařeným do rohového pouzdra, které se nachází na obou stranách ložné plochy lůžka u hlavy, kde je toto zařízení namontováno.*

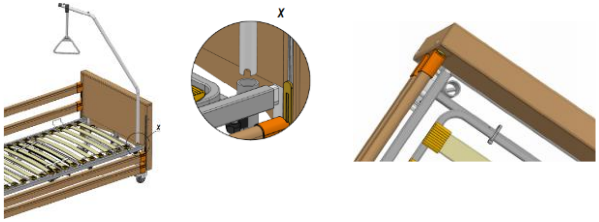
Hrazda se dodává s nastavitelným popruhem a hrazdičkou k hrazdě. Toto zařízení slouží k usnadnění polohování pacienta na lůžku a k usnadnění nalézání a slézání pacienta z lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR.

Po níže popsané montáži je hrazda připravena k použití:

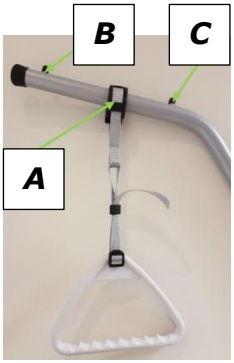
1. Zasuňte hrazdu svisle dolů do jedné ze dvou rohových objímek na ložné ploše lůžka na straně hlavy - zvolte stranu, kterou pacient

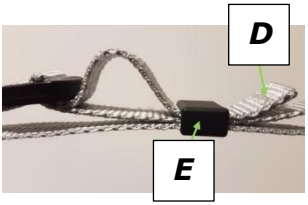
pravděpodobněji bude používat k výstupu z lůžka. Základna hrazdy má výřezy, které slouží ke správnému nasazení součásti na příčný čep přivařený ve spodní části každého rohového pouzdra.

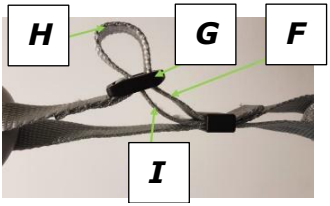
2. Hrazda by měla být umístěna tak, aby její horní část byla uprostřed nad lůžkem pro dlouhodobou péči ELBUR. Výřez v trubce hrazdy by měl umožnit bezpečné zajištění tohoto dílu na příčném čepu v rohovém pouzdře, aby se hrazda nemohla otáčet. Pokud by se přesto mohla otáčet, mírně zvedněte hrazdu a poté se pokuste znovu srovnat výřez v její trubce s čepem v rohovém pouzdře



3. Pásek hrazdičky by měl být umístěn na horní vodorovné části hrazdy tak, aby jeho pryžová část (A) byla mezi dvěma černými plastovými krytkami (B a C).
4. Chcete-li prodloužit pásek, protáhněte jeho volnou, krátkou část (D) plastovou černou sponou (E).
5. Poté protáhněte pásek (F) sponou (G), dokud se neobjeví malá smyčka (H). Poté protáhněte sponou druhý konec pásku (I). Pro zajištění délky pásku, zatáhněte za koncovou část (D).
6. Postup opakujte, dokud nedosáhnete požadované délky pásku.
7. Po nastavení délky pásku zkontrolujte, zda není zkroucený. Měl by být správně umístěn a zajištěn podle obrázku níže.







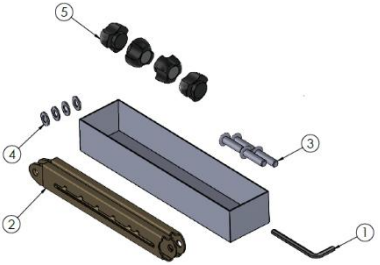
6.3.3. Rastomaty – nastavení sklonu roštu pod nohama

VAROVÁNÍ	
⚠	*Vkládání prstů do mezer mezi pohyblivými částmi lůžka může způsobit jejich zaseknutí a vážné zranění.*

Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 lze vybavit dvěma rastomaty pro dodatečné nastavení úhlu zvedání segmentu opěrky nohou.

Rastomaty jsou další sadou příslušenství pro lůžko. Pokud si objednáte konfiguraci, která obsahuje rastomaty, budou vám dodány v samostatné krabici, která obsahuje:

- 2x rastomat
- 4x šroub s půlkulatou hlavou M8x25
- 4x plastová podložka M8
- 4x matice M8x
- 1x imbusový klíč 5 mm.



Tyto prvky usnadňují správnou a snadnou instalaci rastomatu a poskytují větší funkčnost, pokud jde o nastavení segmentu opěrky nohou.

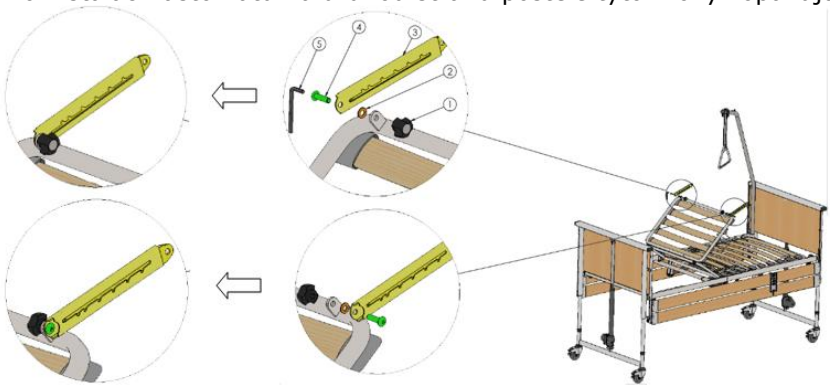
Pro zjednodušení instalace je vhodné snížit postranice, aby byl při instalaci rastomatu ještě lepší přístup. Poté pomocí dálkového ovládání zvedněte opěrku nohou a ručně tuto část otočte, jak je znázorněno na obrázku níže.

1. <u>Příprava rastomatu:</u>
   - Před montáží na lůžko rastomat zcela roztáhněte.
   - Dbejte na orientaci a ujistěte se, že je část s ráčnami správně umístěna a že směřuje k čelu lůžka u nohou.

2. <u>Montáž rastomatu do roštu pod nohama:</u>

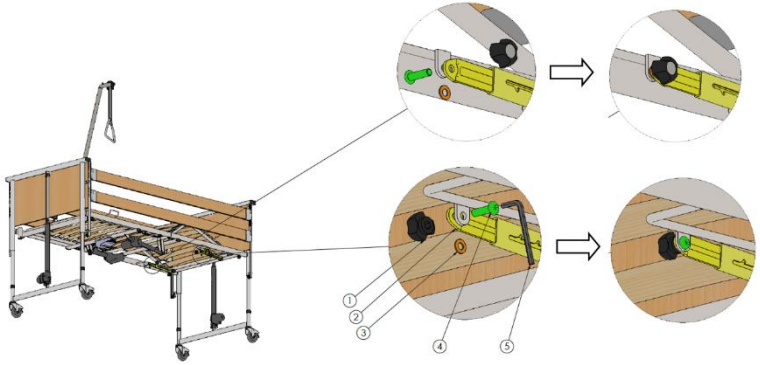
- Vložte dodaný šroub do otvoru v rastomatu.
- Na vyčnívající konec šroubu z vnější strany rukojeti (mezi rastomat a rukojeť) nasaďte plastovou podložku.
- Poté prostrčte vyčnívající konec šroubu otvorem v držáku na segmentu opěrky nohou.
- Pevně utáhněte šroub z vnější strany pomocí dodaného imbusového klíče a zevnitř rámu lůžka pomocí matice.

3. Pro instalaci rastomatu na druhou stranu postele tyto kroky zopakujte.

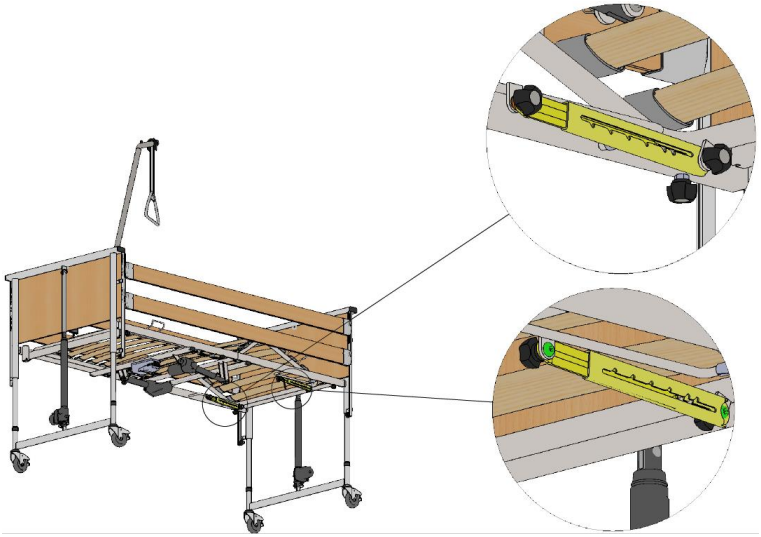


4. V tomto okamžiku by měla být opěrka nohou otočena do výchozí polohy a zvednuta.

5. <u>Montáž rastomatu k ložné ploše – strana nohou:</u>
   - Vložte dodaný šroub do otvoru v držáku přivařenému k ohnuté tyči na ložné ploše u nohou („opěrka nohou").
   - Na vyčnívající konec šroubu na vnitřní straně držáku (mezi držák a rastomat) umístěte plastovou podložku.
   - Poté prostrčte vyčnívající konec šroubu otvorem v rastomatu.
   - Pevně utáhněte šroub z vnější strany pomocí dodaného imbusového klíče a zevnitř rámu lůžka pomocí matice.



6. Dodržováním uvedených montážních pokynů budou rastomaty pevně připevněny a správně umístěny. To umožní jejich správné použití během používání lůžka a zajistí dodatečnou funkčnost a pohodlí lůžka.

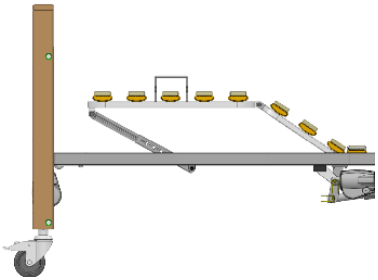


7. Na fotografii výše jsou vidět dva správně nainstalované rastomaty na obou stranách postele. Tyto rastomaty umožňují jak elektronické, tak ruční nastavení úhlu roštu pod nohama.

7.1. **Elektronické nastavení roštu pod nohama**

Při zvedání roštu pod nohama pomocí dálkového ovládání jsou v tomto směru nastavitelné obě jeho části – jak jeho horní část, tak jeho spodní část.

Při spouštění dálkovým ovladačem se rošt pod nohama v několika pozicích zajistí díky rastomatům. Když byste v jedné z těchto poloh rošt zase zvedli nahoru, tak by dolní část roštu zůstala v dané poloze.



7.2. **Manuální nastavení roštu pod nohama**

Kromě elektronického nastavení roštu pod nohama lze sklon opěrky nohou nastavit také ručně.

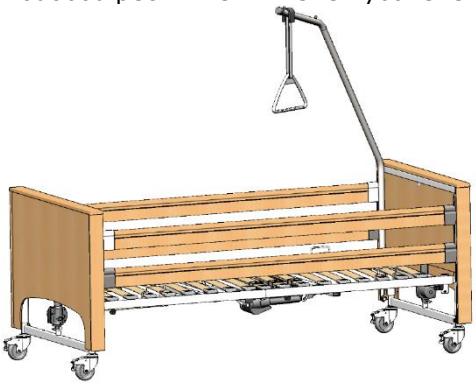
Rošt pod nohama je však nutné nejprve zvednout pomocí dálkového ovládání (polohovací motor nohou musí být vysunutý).

Pro zvednutí dolní části roštu je pak potřeba uchopit jeden z jeho profilů (nejlépe za čtvercovou trubku u čela, nikoliv za dřevěnou lamelu!) a zvedat jej, dokud není dosaženo cílové polohy.

Pro spuštění roštu do dolní polohy, je nejdříve potřeba tuto část roštu zvednout úplně nahoru pro uvolnění rastomatů, následně může být dolní část roštu opatrně spuštěna dolů.

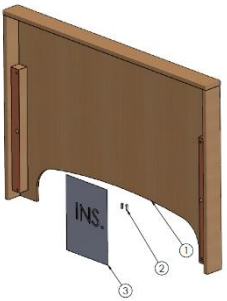
6.3.4. Dřevěné kryty čel

Na obrázku je zobrazeno lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 vybavené dřevěnými kryty čel na obou čelech lůžka. Tento dodatečný prvek zlepšuje estetiku konečného produktu. Poskytuje však také dodatečnou ochranu zvedacího motoru před možným mechanickým poškozením při běžném používání. Tím, že téměř kompletně zakrývá kovový rám a zvedací motor, zajišťuje, že lůžko dokonale splyne s domácím prostředím a zároveň si zachová svou funkčnost. Dřevěný kryt lze namontovat na jedno nebo obě čela lůžka, v závislosti na preferencích zákazníka.

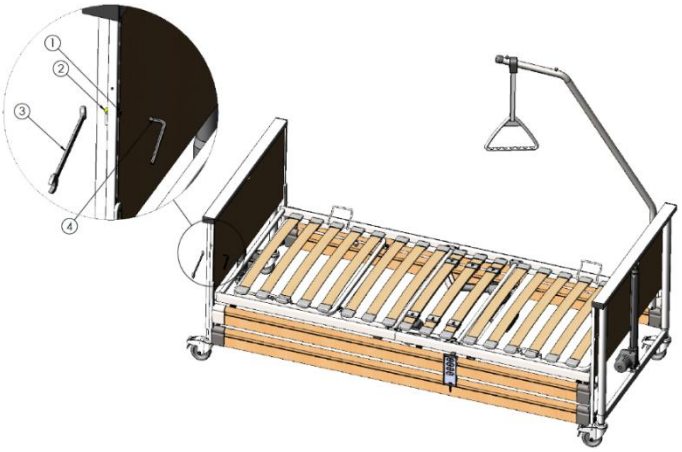


1. Odstraňte dřevěný kryt z dodatečné kartonové krabice a odpovídajícím způsobem zlikvidujte zbývající obalový materiál.

   Spusťte dřevěné postranice do nejnižší polohy, pro usnadnění další instalace dřevěného krytu čela.

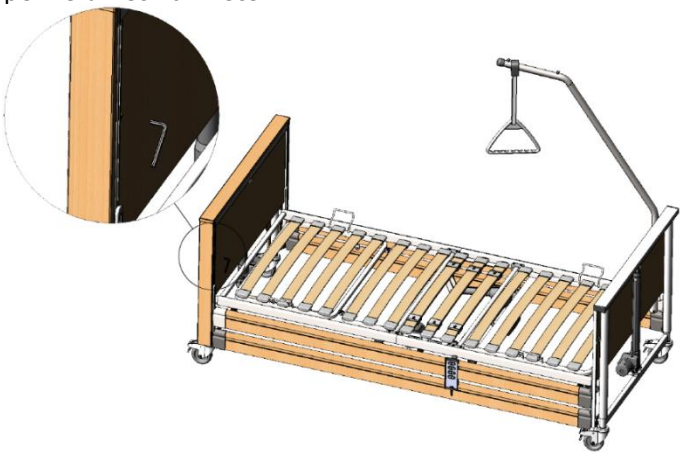


2. Pomocí imbusového klíče ze sady a dalšího 10mm klíče povolte a sundejte obě matice M6, aniž byste dále rozložili dřevěné čelo lůžka (šrouby by měly stále držet vnitřní desku čela v původní upevněné poloze). Tento krok zajistí, že vnitřní deska čela zůstane na místě, i když budou matice M6 odstraněny, a připraví lůžko na další montážní práce.



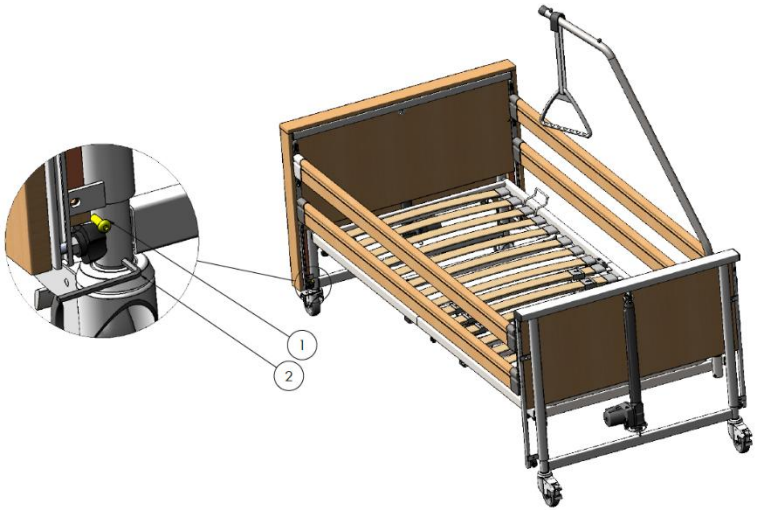
3.

- Přiložte kryt čela na profil čela.
- Řádně kryt nasaďte, ujistěte se, aby kryt byl na čelo lůžka správně nasazen a nebyly někde přílišné mezery.
- Dříve povolené šrouby M6 po nasazení krytu následně opět utáhněte imbusovým klíčem. Následné dotažení musí kryt čela pevně držet na místě.



4.

- Poté do otvorů ve spodní části ocelové lišty zašroubujte další dva šrouby M6 s půlkulatou hlavou.
- Tím zajistíte kvalitní připevnění krytu k čelu. Zlepšuje vzhled lůžka a dále chrání zvedací motor před mechanickým poškozením.



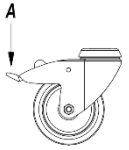
7. Kola a brzdový mechanismus

VAROVÁNÍ	
⚠	*Nezapomeňte při používání, montáži a demontáži postele zabrzdit všechna kola, abyste zabránili nechtěnému pohybu postele.*
⚠	*Brzdy aktivujte vždy, když je lůžko na místě užívání, nebo když je pacient bez dozoru.*
⚠	*Při pohybu postele po nerovném nebo znečištěném povrchu může dojít k poškození kol. Správnou funkci kol ovlivňuje opotřebení a znečištění (voda, olej).*

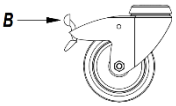
POZNÁMKA	
⚠	*Při používání lůžka musí být všechna kolečka vždy přístupná.*
⚠	*Kola musíte před uzamčením orientovat podél lůžka (pokud není v návodu uvedeno jinak).*

ELBUR PB 325 v základní verzi (kompletní brzda na každém kole)

Ve standardní konfiguraci jsou všechna čtyři kolečka se samostatnou brzdou.



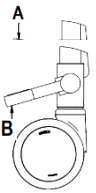
1) Chcete-li kolečko zabrzdit, nohou sešlápněte spodní část brzdového tlačítka (A), dokud se kolo nezablokuje a brzdové tlačítko se nezajistí ve spodní poloze.
2) Chcete-li brzdu uvolnit, zatlačte nohou na horní část brzdového tlačítka (B), dokud se neodblokuje a nevrátí do základní polohy – kolo se pak může opět otáčet.



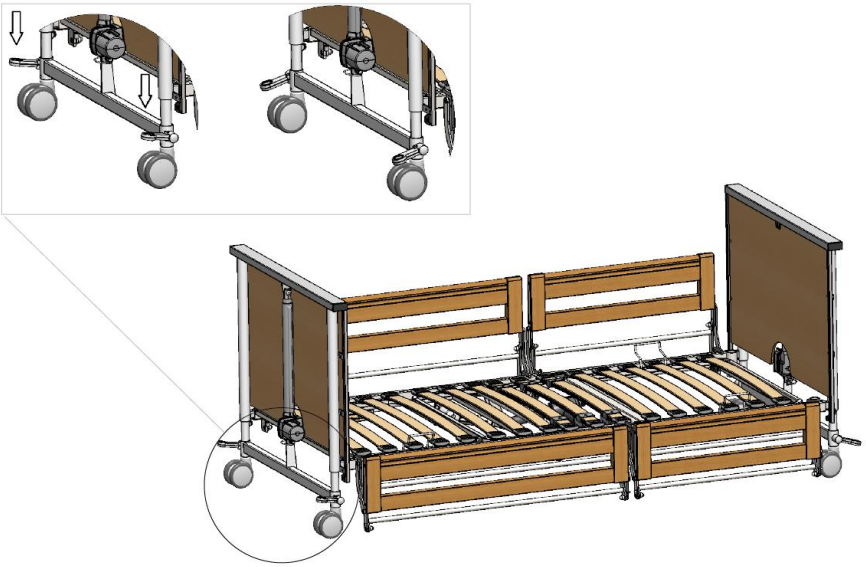
Tato kola jsou určena pro vnitřní použití a pro jízdu na rovných, hladkých a čistých podlahách (např. keramické dlaždice, linoleum, lité podlahy).

ELBUR PB 325 s volitelnou centrální aretací koleček

Lůžko ELBUR PB 325 může být také vybaveno centrální aretací koleček, což umožňuje, že sešlápnutím brzdové páky se aktivuje nebo deaktivuje brzda obou kol současně.



1) Pro zabrzdění koleček nohou sešlápněte páku, tlačte dolů, dokud se páka nezastaví v dolní poloze a obě kolečka se nezabrzdí. Pedál zůstane v dolní poloze.
2) Pro odbrždění koleček pedál nohou nadzvedněte. Tlačte nahoru, dokud se kolečka neodbrzdí a mohou se volně otáčet. Pedál zůstane v horní poloze.

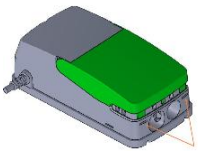


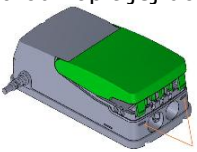
8. Zapojení a vedení kabelů

VAROVÁNÍ	
⚠	*Zkontrolujte všechny kabely, zda nejsou poškozené a zda nehrozí jejich rozdrcení.*
⚠	*Po zapojení všech kabelů se ujistěte, že nemohou být poškozeny rozdrcením a že nehrozí jejich zaseknutí mezi pohyblivé části lůžka.*
⚠	*Napájecí kabel připojte přímo do síťové zásuvky - nepoužívejte prodlužovací kabely.*
⚠	*Elektrické zařízení může být při nesprávném použití nebezpečné. Elektrické součástky se v žádném případě nesmí otevírat.*
⚠	*Postel by měla být umístěna tak, aby šlo snadno vyjmout zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.*
⚠	*Napájecí kabel může představovat nebezpečí zakopnutí, proto by měl být řádně veden a zajištěn ve vyhrazeném držáku.*
⚠	*Dbejte na to, aby nedošlo k přimáčknutí napájecího kabelu pod kola lůžka.*
⚠	*Dálkový ovladač by měl být umístěn tak, aby nehrozilo nebezpečí uškrcení. Je nutné také zajistit, aby nebyla možnost jeho poškození mezi postranicemi a lůžkem nebo jiným způsobem.*
⚠	*Lůžko se nesmí používat, pokud je některá z elektrických součástí pohonného systému viditelně poškozena.*

POZNÁMKA	
⚠	*Řídící jednotka CA20 je trvale připevněna k lůžku a vedou z ní kabely k příslušným motorům. V této části příručky je však pro přehlednost zobrazena mimo lůžko.*

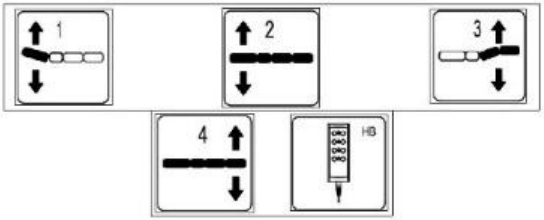
1.
   - Řídící jednotka CA20 má unikátně řešené víko konektorů.
   - Víko funguje v zavřeném stavu jako integrovaná pojistka proti vytržení.
   - Pro volný přístup ke kabelům je nutné toto víko otevřít. Toto víko zůstane v otevřené poloze pro zlepšený přístup ke kabelům.
   - Víko je možné úplně sundat jeho nadzvednutím o několik stupňů a vytažením od řídící jednotky. Pro zjednodušení tohoto procesu vložte špičku plochého šroubováku do dvou otvorů vyznačených na obrázku, abyste uvolnili západky. Poté je třeba zvednout kryt zepředu a odklopit jej dozadu.

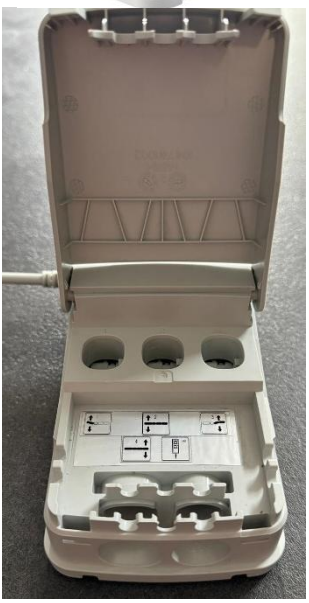




Řídící jednotka CA20 je vybavena zelenou LED diodou, která signalizuje připojení k elektrické síti. Když je CA20 připojena k elektrické síti, LED dioda svítí zeleně.

2. Řídící jednotka CA20 má uvnitř stříbrný štítek, který pomáhá identifikovat kanály, ke kterým mají být připojeny kabely pohonu a dálkového ovládání.





1) Kanál 1: Polohovací motor zad
2) Kanál 2: Zvedací motor – strana hlavy
3) Kanál 3: Polohovací motor nohou
4) Kanál 4: Zvedací motor – strana nohou
5) Kanál HB: Dálkové ovládání

Upozorňujeme, že pro kanály 1-3 jsou nutné 3 úhlové zástrčky kabelu motoru, zatímco pro kanál 4 je nutná rovná zástrčka kabelu motoru. Vždy je dobré se ujistit, že jsou zástrčky pevně zasunuty do konektorů.

3.
- Veďte kabely přední stranou řídící jednotky CA20 a zavřete kryt.
- Ujistěte se, že západky zajišťující kryt zacvakly do pozice. Pokud se kryt nezavřel správně, otevřete jej a zcela zasuňte zástrčky kabelů, poté kryt opět zavřete.
- Napájecí zdroj je trvale spojen s řídicí jednotkou, a to z důvodu, že napájecí kabel a řídicí jednotka jsou od sebe neoddělitelné.

9. Nastavení výšky lůžka a polohování roštů

VAROVÁNÍ	
⚠	*Nastavení výšky rámu lůžka nebo sklonu jeho segmentů by měly provádět pouze osoby, které jsou k tomu vyškolené a které jsou si vědomy všech omezení a možných rizik.*
⚠	*Pacienti by měli sami používat funkce nastavení lůžka pouze v případě, že to jejich fyzický a psychický stav umožňuje a že byli pro tento účel kladně ověřeni kvalifikovaným zdravotnickým personálem. V takovém případě musí porozumět všem bezpečnostním pokynům uvedeným v*

VAROVÁNÍ	
	tomto návodu. Před použitím dálkového ovládání podrobně vysvětlete uživateli lůžka jeho fungování a dostupné funkce.
⚠	*Ujistěte se, že na místě, kde má být lůžko používáno, je dostatek prostoru pro jeho ovládání v celé výšce bez rizika jeho zablokování nebo zaseknutí – zkontrolujte, zda kolem rámu lůžka, nad ním nebo pod ním nejsou žádné překážky (nesmí být blokován např. nočními stolky, jiným příslušenstvím, okenními parapety apod.)*
⚠	*Nastavte výšku lůžka a sklon jeho segmentů podle zamýšleného použití.*
⚠	*V žádném případě nesmí být překročen cyklus pohonu, tj. po 2 minutách provozu pohonu musí být přestávka nejméně 18 minut.*
⚠	*Dálkový ovladač smí ovládat vždy pouze jedna osoba. V žádném případě nesmí být stisknuto několik tlačítek současně.*
⚠	*Nedovolte, aby se dálkový ovladač nebo uzamykací klíč někde ztratily. Uchovávejte je na bezpečném místě, v případě potřeby mimo dosah pacienta, abyste předešli riziku udušení nebo poškození samotného zařízení.*

POZNÁMKA	
⚠	*Některá tlačítka nemusí po stisknutí reagovat. V takovém případě jsou pravděpodobně uzamčena tak, aby je vzhledem ke stavu pacienta mohl používat pouze zdravotnický personál.*
⚠	*Elbur sp. z o.o. sp.k. neodpovídá za neautorizované technické změny.*

Chcete-li změnit zvolenou polohu lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR, jednoduše stiskněte a podržte příslušné tlačítko na dálkovém ovladači, které je pro tuto funkci určeno, dokud nedosáhnete cílového nastavení. Na přední straně dálkového ovladače jsou piktogramy, které znázorňují jednotlivé funkce, za které tlačítka odpovídají. Chcete-li nastavení dokončit, jednoduše uvolněte držené tlačítko.

V závislosti na objednané verzi (rozdíly se týkají především čel lůžka) nabízí lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 různé rozsahy nastavení výšky roštu na matraci:

a) Základní provedení: rozsah nastavení výšky lůžka 40 ÷ 80 cm.

b) SníženáVerze: rozsah nastavení výšky lůžka 23 ÷ 63 cm.

c) Verze Snížená P (s dělenými postranicemi a centrálním brzdným systémem): Rozsah nastavení výšky 30 ÷ 70 cm.

Rozsah nastavení úhlu je: 0-70° pro zádový rošt, 0-35° pro horní část roštu pod nohama, 0-20° pro dolní část roštu pod nohama a 0-12° pro komfortní polohu (anti-Trendelenburg).

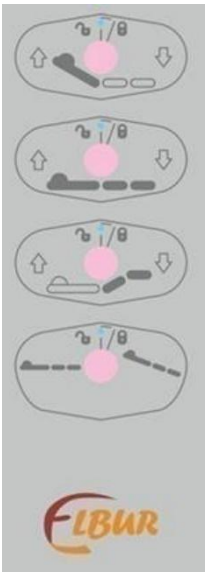
Dálkové ovládání má na zadní straně svého krytu háček, který umožňuje jeho upevnění na snadno přístupném místě na lůžku. Spirálový kabel poskytuje velkou volnost při používání tohoto zařízení.

9.1. Dálkové ovládání Komfort

Tento dálkový ovladač je standardním vybavením lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 a umožňuje výškové nastavení lůžka, nastavení sklonu zad a nohou (pouze individuální nastavení) a komfortní polohu, při níž jsou hlava a trup zvednuty nad úroveň končetin pacienta. To zlepšuje dýchací funkce pacienta, ale také usnadňuje každodenní péči a snižuje riziko udušení při jídle a pití.

Chcete-li se vrátit do rovné polohy, stiskněte jedno z tlačítek pro nastavení výšky lůžka („řádek" č. 2 na dálkovém ovladači), případně stiskněte tlačítko umístěné v poslední řadě na levé straně dálkového ovladače.

Dálkové ovládání Komfort *(HLW074040)*

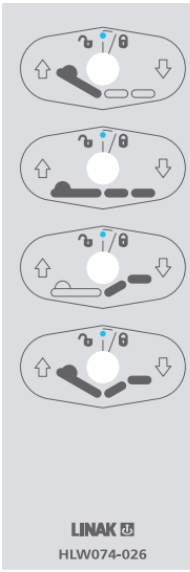
ZVEDÁNÍ		**SPOUŠTĚNÍ**
zvedání zádového roštu		spouštění zádového roštu
zvedání ložné plochy		snižování lůžka
zvedání roštu pod nohama		spouštění roštu pod nohama
návrat do roviny, horizontální pozice		nastavení pozice Komfort (anti-Trendelenburg)

9.2. Dálkové ovládání Autokontura

Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 lze také nakonfigurovat s dálkovým ovládáním Autokontura (dříve Standard), které umožňuje nastavit výšku lůžka a úhel sklonu zádového roštu i roštu pod nohama jak jednotlivě, tak společně (funkce Autokontura) v definovaném rozsahu.

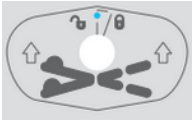
*Funkce Autokontura – umožňuje paralelní nastavení sklonu zádového roštu a roštu pod nohama za účelem rychlého dosažení pohodlné polohy při sezení.

Dálkové ovládání Autokontura [dříve Standard] ***(HLW074-026)***

ZVEDÁNÍ		**SPOUŠŤENÍ**
zvedání zádového roštu		spouštění zádového roštu
zvedání lůžka		snižování lůžka
zvedání roštu pod nohama		spouštění roštu pod nohama
zvedání zádového roštu a roštu pod nohama zároveň		spouštění zádového roštu a roštu pod nohama zároveň

9.3. Dálkové ovládání Trendelenburg

VAROVÁNÍ	
⚠	*Funkce Trendelenburg by měla být použita pouze se souhlasem a na pokyn lékaře nebo zdravotnického personálu, pokud to vyžaduje klinický stav pacienta. Neúmyslné nebo bezdůvodné nastavení Trendelenburgovy polohy může pacienta ohrozit.*



Různé varianty lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 popsané v tomto návodu lze objednat také v konfiguraci s dálkovým ovladačem Trendelenburg (HLW074-008), který má na rozdíl od dálkového ovladače Komfort kromě polohy anti-Trendelenburg také tlačítko pro dosažení polohy Trendelenburg. Pacient je pak umístěn na zádech s hlavou a trupem níže než dolní končetiny.

Chcete-li se vrátit do rovné polohy, stiskněte stejně jako u dálkového ovladače Komfort jedno z tlačítek, které nastavuje výšku lůžka („řádek" č. 2 na dálkovém ovladači).

9.4. Blokování jednotlivých funkcí dálkového ovládání

Aby se zabránilo neúmyslným změnám výšky lůžka nebo naklonění některého z roštů, můžou být jednotlivé funkce pro pacienta individuálně zablokované. Modrý blokovací klíč (je součástí každé krabice s montážními díly) umožňuje zapínat a vypínat náležité funkce na dálkovém ovladači.

Za tímto účelem vložte tento klíč do štěrbin umístěných nad piktogramem příslušné funkce. Zámek je mezi dvěma tlačítky označenými šipkami směřujícími vlevo nahoru a vpravo dolů.

Pro uzamčení musíte otočit klíčem po směru hodinových ručiček, po mírném otočení se změní barva indikátoru ze zeleného (funkce odemčena) na žlutý (funkce zamčena). Poté uživatel ani pacient nebudou moci měnit polohu, za kterou jsou tlačítka zodpovědná.

Zelený indikátor – funkce odblokována

Žlutý indikátor – funkce zablokována

Otočením klíče proti směru hodinových ručiček se kontrolka změní zpět na zelenou a funkce je opět odblokována.

10. Nouzové spouštění zádového roštu

VAROVÁNÍ	
⚠	*Nouzové spuštění zádového roštu musí provádět nejméně dvě osoby.*
⚠	*Nedodržení pokynů popsaných v této části může vést k vážnému zranění uživatele a pacienta.*
⚠	*Všechny funkce musí být po nouzové situaci znovu vyzkoušeny a ověřeny kompetentní osobou.*

POZNÁMKA	
⚠	*Doporučuje se vyzkoušet si nouzové spuštění zádového roštu, abyste si osvojili schopnost provést tento úkon hladce a správně v nouzové situaci, kdy je to nezbytné pro bezpečnost a zdraví pacienta.*

V případě, že máte zádový rošt ve zvednuté poloze a dojde k výpadku proudu nebo poruše pohonného systému, je nutné jej ručně spustit do rovné polohy. Polohovací motor zad se pak musí vyjmout vytažením aretačního čepu z montážních úchytů pod ložnou plochou lůžka.

Postup pro nouzové spuštění opěrky hlavy:

1) Odpojte napájecí kabel ze síťové zásuvky,
2) Zádový rošt co nejvíce odlehčete,
3) Jedna osoba zádový rošt mírně nadzvedne a drží jej v této poloze,
4) Druhá osoba mezitím odjistí pojistku a vytáhne čep z držáku motoru ze spodní strany zádového roštu (uvolněte výsuvnou část),
5) Poté může první osoba zádový rošt pomalu a v klidu spustit do vodorovné polohy.

6) Chcete-li vrátit lůžko do normálního provozního stavu, znovu nainstalujte dříve odpojenou stranu polohovacího motoru a zajistěte ji v montážním držáku na spodní straně roštu čepem s pojistkou, jak bylo provedeno při původní instalaci motorové jednotky.

11. Přemístění lůžka

VAROVÁNÍ	
⚠	*Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 není určeno pro přepravu pacientů, ale lze jej přemístit v rámci místnosti, kde je používáno, pro snazší přístup za účelem péče nebo usnadnění úklidu.*
⚠	*Přemisťovat lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 s pacientem by se mělo pouze v nouzových situacích. V takovém případě by přesun měly provádět dvě osoby (včetně obsluhy zařízení), a to z důvodu síly potřebné k přemístění lůžka, ale především z bezpečnostních důvodů. Pacient pak musí zůstat ležet a lůžko by mělo být v nejnižší poloze.*
⚠	*Před přemístěním lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR nezapomeňte vypojit napájecí kabel ze síťové zásuvky.*
⚠	*Všechny funkce nastavení lůžka musí být po jeho přemístění na nové místo vyzkoušeny a ověřeny kompetentní osobou.*

Před přemístěním lůžka na jiné místo je třeba dodržet následující bezpečnostní opatření:

1) Ujistěte se, že je lůžko v nejnižší vodorovné poloze a rošty jsou také položené;
2) Vypojte napájecí kabel ze síťové zásuvky a zajistěte jej, aby nedošlo k jeho rozdrcení nebo tažení po podlaze;
3) Ujistěte se, že jsou postranice zajištěny v horní poloze;
4) Chraňte napájecí kabel, ostatní kabely a dálkové ovládání před poškozením při změně umístění;
5) Odemkněte všechna kola a přemístěte lůžko na vhodné místo.;

Po přemístění lůžka na nové místo zajistěte všechna kola, vizuálně zkontrolujte napájecí kabel a jeho zástrčku. Pokud k ní nemáte výhrady, znovu zapojte do samostatné síťové zásuvky. Ujistěte se, že je namontován a veden tak, aby nemohlo dojít k jeho přejetí, přílišnému natažení apod. během používání výrobku.

Proveďte úplnou zkoušku funkčnosti popsanou v následující části.

12. Testování funkčnosti

VAROVÁNÍ	
⚠	*Kontrola funkčnosti musí být provedena a schválena náležitě vyškoleným a kvalifikovaným personálem v používání lůžka. Kontrola musí být provedena po konečné montáži výrobku a před jeho zamýšleným použitím.*
⚠	*Kontrola funkčnosti lůžka se nesmí provádět, pokud na lůžku leží pacient.*
⚠	*Napájecí kabel by měl být během jeho testování a používání zapojen přímo do samostatné síťové zásuvky.*
⚠	*Postel umístěte tak, aby byl dostatek prostoru pro její provoz v plném výškovém rozsahu bez možnosti zablokování nebo zaseknutí – zkontrolujte, zda kolem ložné plochy lůžka, nad ním nebo pod ním nejsou žádné překážky (jeho výškové nastavení nesmí být blokováno například nočními stolky, jiným příslušenstvím, parapety apod.)*

POZNÁMKA	
⚠	*Při přepravě je kabel na polohovací motor zad připevněn stahovací páskou. Taktéž je připevněn kabel pro polohovací motor nohou. Ujistěte se, že obě tyto stahovací pásky jsou odříznuty.*

1) Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby, matice a další upevňovací prvky namontovány a řádně dotaženy.
2) Zkontrolujte všechny kabely, zda nehrozí jejich rozdrcení – ujistěte se, že nemohou být nijak poškozené nebo vytržené, či roztrhlé.
3) Zapojte napájecí kabel do síťové zásuvky a pomocí dálkového ovladače proveďte úplný test všech funkcí nastavení postele:
   - zvedněte lůžko do maximální výšky, následně jej spusťte do nejnižší polohy
   - zvedněte a spusťte zádový rošt v plném rozsahu,
   - zvedněte a spusťte rošt pod nohama v plném rozsahu,
   - zkontrolujte správné fungování funkcí Trendelenburg a Anti-Trendelenburg v závislosti na dálkovém ovládači ve zvolené konfiguraci.

   Nastavení výšky lůžka nebo sklonu jednotlivých roštů prováděné pomocí dálkového ovladače by mělo probíhat hladce a z ovladače nebo motorů by neměly vycházet žádné neočekávané zvuky.
4) Ověřte také správnou funkčnost obou rastomatů (nejsou součástí základní konfigurace lůžka, ale volitelného příslušenství), které jsou namontovány pod roštem pod nohama a umožňují ruční nastavení sklonu segmentu opěrky nohou.
5) Zkontrolujte správnou funkci koleček a jejich brzdících mechanismů.
6) Zkontrolujte, zda jsou postranice na obou stranách lůžka správně nasazeny a upevněny a jsou rovnoběžné s ložnou plochou lůžka. Ověřte jejich správnou funkčnost a ujistěte se, že je lze plynule uvolnit a znovu řádně zajistit v horní poloze.
7) Ověřte správnou funkčnost hrazdy s hrazdičkou:

- Ujistěte se, že se neotáčí z jedné strany na druhou,
- Ujistěte se, že je její horní část vystředěná nad lůžkem,
- Ujistěte se, že gumová část pásu hrazdičky je mezi dvěma černými krytkami v horní části hrazdy.
- Zkontrolujte, zda není pásek hrazdičky poškozený, nebo nesoudržný.
- Zkontrolujte, zda je přezka pásu řádně zajištěna.

8) Zkontrolujte veškeré ostatní příslušenství lůžka, zvláštní pozornost věnujte přídavným zařízením a pohyblivým částem.

13. Čištění a dezinfekce

VAROVÁNÍ	
⚠	*Před dalším použitím lůžka jiným pacientem nebo v jiné situaci, která to vyžaduje, musí být lůžko vyčištěno a vydezinfikováno.*
⚠	*Před zahájením čištění a dezinfekce odpojte napájecí kabel ze zásuvky.*
⚠	*Nikdy nepoužívejte tekutý písek nebo agresivní, žíravé čisticí prostředky, silné kyseliny, čisticí prostředky obsahující vysoce koncentrovaný alkohol, dezinfekční roztoky na bázi fenolu nebo jiné čističe, které by mohly poškodit povlak a povrch součástí lůžka a změnit vlastnosti jednotlivých součástí (včetně těch, které jsou vyrobeny ze dřeva nebo plastu).*
⚠	*Lůžko se nesmí čistit vysokotlakými nebo parními nástroji, protože kapalina, která by pak pronikla do elektrických součástí, by mohla způsobit poruchu a zvýšit riziko nebezpečí. Z tohoto důvodu musí být tyto součásti chráněny před vlhkostí.*
⚠	*Všechny funkce musí být testovány a schváleny po vyčištění a dezinfekci vyškoleným a kvalifikovaným personálem. Při podezření na vniknutí vlhkosti do elektrických součástí musí být okamžitě odpojen síťový kabel a výrobek musí být chráněn proti opětovnému spuštění adekvátním označením stavu mimo provoz. Poté byste se měli obrátit na místního distributora.*

POZNÁMKA	
⚠	*Elbur sp. z o.o. sp.k. nepřebírá žádnou odpovědnost za poškození nebo riziko poškození výrobku v případě použití nevhodných čisticích nebo dezinfekčních prostředků.*
⚠	*Dodržováním pokynů popsaných v této kapitole zajistíte, že lůžko ELBUR pro dlouhodobou péči dlouho zůstane funkční a udrží si zachovalý vzhled.*

Procedura čištění a dezinfikování:

1) Vyprázdněte lůžko pro dlouhodobou péči – vyjměte matraci a veškeré snadno odnímatelné příslušenství a případné další vybavení.
2) Zvedněte lůžko do nejvyšší polohy. Totéž proveďte se zádovým roštem i roštem pod nohama, abyste měli snadný přístup k různým částem lůžka za účelem čištění.
3) Vypojte napájecí kabel lůžka ze síťové zásuvky.
4) Zabrzděte všechna kolečka.

5) Vyčistěte / vydezinfikujte lůžko otřením všech částí měkkým, vlhkým hadříkem s jemným domácím dezinfekčním prostředkem vhodným pro laky a syntetiku (pro zachování odolnosti materiálu je povoleno používat pouze jemné, neagresivní prostředky).

Před dalším použitím lůžka pečlivě zkontrolujte konektor napájecího kabelu a všechny elektrické součásti, jestli nejsou vlhké a jestli se nevyskytuje jiné poškození či rizika.

14. Demontáž

VAROVÁNÍ	
⚠	*Demontáž musí provádět řádně vyškolený a kvalifikovaný personál v dostatečně velikém prostoru. Děti a zvířata by se v této době měly držet stranou.*
⚠	*Nehýbejte s postelí, dokud je napájecí kabel zapojen do síťové zásuvky.*
⚠	*Pokud se lůžko během používání znečistilo nebo kontaminovalo, postupujte před demontáží podle postupu čištění a dezinfekce.*
⚠	*Při přemísťování lůžka na přepravnících je třeba dbát zvláštní opatrnosti, aby nedošlo k jeho neočekávanému převrácení nebo posunutí.*

1) Odstraňte veškeré příslušenství a snadno odnímatelné vybavení nainstalované na lůžku (hrazdu, postranice, matrace) a odložte je stranou nebo je zabalte do samostatných krabic.
2) Spusťte lůžko do nejnižší vodorovné polohy.
3) Spusťte rošt pod nohama a zádový rošt do rovné polohy a připevněte je k příslušným částem lůžka (na straně hlavy a nohou) pomocí stahovacích pásků.
4) Odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
5) Odpojte kabely od zvedacích motorů v čelech lůžka.
6) Opatrně lůžko položte na jednu stranu.
7) Odpojte kabel polohovacího motoru nohou.
8) Částečně demontujte polohovací motor zad a nohou, otočte je do přepravní polohy a připevněte je k příslušným částem lůžka (strana nohou a strana hlavy) pomocí stahovacích pásek.
9) Opatrně zvedněte lůžko zpět na kolečka.
10) Povolte šrouby a sejměte čelo na straně nohou.
11) Povolte šrouby a sejměte čelo na straně hlavy.
12) Zabrzděte kola.
13) Spojte čela pomocí přepravníků – zasuňte profily čel do profilů přepravníků a utáhněte šrouby na přepravníku, aby bylo spojení bezpečné.
14) Rozdělte zádový rošt a rošt pod nohama – odšroubujte dva šrouby, které jsou uprostřed lůžka na obou stranách ložné plochy.
15) Zvedněte rošt pod nohama a zasuňte jej do krátkých profilů přepravníků.
16) Zvedněte zádový rošt a nasuňte jej na dlouhé profily přepravníků.
17) Umístěte hrazdu do objímky přivařené k jednomu z přepravníků.

18) Odbrzděte kola.
19) Pokud má být lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR uskladněno, zajistěte, aby bylo uloženo na čistém, suchém a dobře větraném místě a aby bylo dostatečně chráněno před vnějšími vlivy. Zabalte lůžko a veškeré jeho vybavení do igelitu a vše přikryjte, aby nedošlo k poškození laku a dalších součástí. Technické specifikace uvedené v první kapitole obsahují informace nejen o provozních podmínkách, ale také o podmínkách skladování lůžka.

15. Řešení problémů

VAROVÁNÍ	
⚠	*Drobné závady a problémy může řešit vyškolený a kvalifikovaný personál - nikdy však neopravujte* lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR *sami bez patřičných znalostí a zkušeností s jeho provozem.*
⚠	*V žádném případě nesmíte otevírat, opravovat nebo upravovat žádné elektrické součásti, které jsou součástí* lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR.
⚠	*Po vyřešení zjištěných problémů musí být všechny funkce vyzkoušeny a schváleny kompetentní osobou.*

POZNÁMKA	
⚠	*I při správném používání lůžka dlouhodobé péče se mohou vyskytnout technické problémy. V takovém případě se vždy obraťte na svého distributora nebo kontaktujte zákaznický servis společnosti Elbur sp. z o.o. sp.k.*

ZÁVADA	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Polohovací i zvedací funkce jsou nefunkční (obsluha nemůže měnit výšku lůžka ani sklon roštů).	Napájecí kabel není zapojen do síťové zásuvky.	Zapojte napájecí kabel
	Nesprávně zapojený kabel do motoru nebo řídicí jednotky případně nesprávně připojené dálkové ovládání.	Zkontrolujte zapojení kabelů na motorech a řídicí jednotce.
	Ovládací funkce uzamčené na dálkovém ovladači	Odemkněte správné funkce.
	Síťová zásuvka není pod proudem.	Zkontrolujte zásuvku (kvalifikovaný elektrikář!).
	Překročení pracovního cyklu nebo bezpečného pracovního zatížení	Snižte zátěž, dodržujte pokyny v tomto dokumentu a na štítcích; nechte přehřáté motory vychladnout

ZÁVADA	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
	Poškozené motory, řídící jednotka nebo dálkové ovládání	Informujte obsluhu, distributora nebo zákaznický servis společnosti Elbur
Náhlé zastavení motorů při polohování roštů nebo zvedání ložné plochy.	Překročení doby zapnutí / pracovního cyklu nebo bezpečného pracovního zatížení	Snižte zátěž, postupujte podle pokynů v tomto dokumentu a na štítcích; nechte přehřáté motory vychladnout.
	Překážky v regulačním rozsahu	Odstraňte všechny předměty a překážky, které brání polohovacím funkcím
Provoz jednotlivých motorů pouze v jednom směru	Poškozené motory, řídící jednotka nebo dálkové ovládání	Informujte obsluhu, distributora nebo zákaznický servis společnosti Elbur
Provozování jiných ovládacích funkcí, než které jsou označeny symboly na dálkovém ovladači.	Nesprávné zapojení kabelů v řídící jednotce (prohozené kabely v jednotlivých konektorech).	Zkontrolujte zapojení kabelů do řídící jednotky, postupujte podle pokynů v tomto dokumentu a na štítku nalepeném na řídící jednotce nebo informujte zákaznický servis Elbur.
Kolečka se netočí ani nezatáčí	Aktivovaná brzda	Uvolněte brzdu
	Kola jsou znečištěná, kontaminovaná	Vyčistěte kola, odstraňte případné překážky
	Poškozená kola	Informujte obsluhu nebo zákaznický servis společnosti Elbur.
Nefunkční manuální změna sklonu opěrky nohou	Poškozené rastomaty (nastavitelná kování)	Informujte obsluhu nebo zákaznický servis společnosti Elbur

16. Servis – technická prohlídka

VAROVÁNÍ	
⚠	*Údržbu smí provádět pouze řádně vyškolený a kvalifikovaný personál nebo odborně způsobilé osoby, jako jsou elektrikáři nebo osoby s elektrotechnickým vzděláním, které znají příslušné předpisy a jsou schopny rozpoznat možná rizika a nebezpečí, nebo pod jejich dohledem. Pokud tak neučiníte, může dojít k vážnému zranění nebo k nesprávnému a nebezpečnému provozu výrobku.*
⚠	*Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR doporučujeme systematicky kontrolovat a servisovat, a to nejméně jednou ročně, před každým dalším použitím a po každé opravě.*
⚠	*Častější kontroly by měly být prováděny, pokud je výrobek vystaven intenzivnímu používání ve ztížených podmínkách nebo pokud to vyžadují místní předpisy.*
⚠	*Neprovádění pravidelných kontrol nebo pokračování v používání výrobku při zjištění závady může ohrozit bezpečnost pacienta i uživatele. Provádění technických kontrol má zabránit vzniku nehod.*
⚠	*Servis nebo oprava lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR se nesmí provádět, pokud se na něm nachází pacient nebo osoba provádějící údržbu.*
⚠	*Všechny funkce musí být po dokončení údržby znovu otestovány a ověřeny náležitě vyškoleným a kvalifikovaným personálem.*
⚠	*Pokud je při kontrole zjištěno jakékoli poškození, problémy s funkčností nebo něco jiného v nepořádku, doporučujeme lůžko okamžitě vyřadit z provozu a označit jej jako odstavené. Poté byste měli kontaktovat místního distributora nebo přímo společnost Elbur a nahlásit zjištěnou závadu.*

POZNÁMKA	
⚠	*V případě potřeby poskytne výrobce servisním technikům schémata zapojení, seznam dílů s popisem, pokyny ke kalibraci a další potřebné informace.*
⚠	*Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené neodbornou montáží při dodání nového lůžka, případně při jeho stěhování.*

Zdravotnické prostředky doporučujeme pravidelně kontrolovat z hlediska bezpečnosti v souladu s požadavky stanovenými výrobcem a obsaženými v příslušných technických normách. Tyto servisní prohlídky usnadňují udržení nejvyšší možné úrovně bezpečnosti, zabraňují možnému riziku opotřebení součástí nebo snížení výkonnosti výrobku a umožňují, aby lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR zůstala bezporuchová po mnoho let.

Aby bylo zajištěno bezpečné používání lůžek pro dlouhodobou péči ELBUR a prodloužena jejich životnost při zachování základní funkčnosti, provádí společnost Elbur sp. z o.o. sp.k. jako výrobce, stanovuje četnost technických kontrol, které by měly být prováděny, před předáním novému uživateli, po každé opravě a doporučuje pravidelnou kontrolu jednou ročně.

Důrazně se také doporučuje každodenní vizuální kontrola kompetentní osobou. Na tento typ zkoušek se vztahuje první část protokolu o kontrole na následujících stránkách.

Protokol kontroly lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR
(Číslo formuláře: *PSF-08.9-02*; datum vydání: 31.03.2022)

Klient/ Objekt – Zdravotnické zařízení	
Adresa	

Model	*ELBUR PB _____*	
Referenční číslo		
Výrobní číslo		
Třída elektrické ochrany	*I* ☐	*II* ☐
Datum výroby		
Výrobce	*Elbur sp. z o.o. sp.k.*	

Typ kontroly	*První kontrola* ☐	*Plánovaná údržba* ☐	*Servis po opravě* ☐
Měřící nástroje (název, typ, SN)			

1. Vizuální kontrola				
P.č.	**Popis**	**ANO**	**NE**	**N/A**
1.	Jsou štítky s údaji o výkonu a všechny výstražné/informační štítky přístupné, čitelné a snadno srozumitelné?	☐	☐	☐
2.	Je k dispozici návod k použití?	☐	☐	☐
3.	Není překročena maximální hmotnosti pacienta a bezpečné pracovní zatížení a uvedené hodnoty?	☐	☐	☐
4.	Jsou ložná plocha lůžka, zádový rošt, rošt pod nohama, obě čela, postranice a příslušenství (např. hrazda, madlo pro vstávání) v bezvadném stavu, bez známek opotřebení, poškození nebo deformace?	☐	☐	☐

1. Vizuální kontrola				
P.č.	**Popis**	**ANO**	**NE**	**N/A**
5.	Je povrchová úprava kovových dílů bez škrábanců a poškození? Jsou sváry bez trhlin, pórů a okují? Nejsou na nich ostré hrany?	☐	☐	☐
6.	Jsou všechny spojovací prvky, matice, šrouby atd. řádně dotaženy?	☐	☐	☐
7.	Jsou všechny plastové krytky přítomny a bez poškození?	☐	☐	☐
8.	Je ložná plocha lůžka (obě části) pevně a trvale připevněna k čelům lůžka pomocí šroubů, upínacích pák nebo stavěcích šroubů?	☐	☐	☐
9.	Je šroubové spojení obou částí ložné plochy pevné a bezpečné?	☐	☐	☐
10.	Jsou rošty lůžka (dřevo/kov) bez jakýchkoliv problémů nebo známek poškození? Jsou stabilní, kompletní a dobře smontované? Jsou jednotlivé části roštů –zádová a pod nohama (dvě části) – správně sestaveny a zajištěny správným způsobem?	☐	☐	☐
11.	Jsou kolečka čistá, bez známek poškození a opotřebení?	☐	☐	☐
12.	Jsou všechny kabely včetně síťového zajištěny, správně zapojeny (zasunuty do správných zástrček) a vedeny tak, aby nedošlo k jejich poškození skřípnutím, zejména mezi pohyblivými částmi lůžka?	☐	☐	☐
13.	Jsou všechny kabely zajištěny tak, aby nedošlo k jejich neúmyslnému poškození, zkroucení a vytažení?	☐	☐	☐
14.	Nejsou na napájecím kabelu nebo dálkovém ovládání známky poškození nebo opotřebení?	☐	☐	☐
15.	Jsou symboly na dálkovém ovládači snadno pochopitelné a čitelné?	☐	☐	☐
16.	Jsou řídící jednotka s polohovacími motory zad a nohou namontovány správným směrem podle pokynů v tomto návodu a štítku na spodní straně ložné plochy?	☐	☐	☐
17.	Jsou všechny motory dostatečně mechanicky zajištěny pomocí šroubů/čepů, nebo bezpečnostních pojistek?	☐	☐	☐
18.	Jsou pouzdra řídící jednotky, dálkového ovladače a motorů těsné a bez známek poškození?	☐	☐	☐
19.	Jsou dřevěné součásti (čela, postranice) v bezvadném stavu bez známek poškození a opotřebení?	☐	☐	☐

1. Vizuální kontrola				
P.č.	**Popis**	**ANO**	**NE**	**N/A**
20.	Je hrazda správně umístěna a bezpečně upevněna v rohovém pouzdře?	☐	☐	☐
21.	Je hrazdička k hrazdě mezi dvěma plastovými krytkami v horní části hrazdy? Je páska hrazdičky bez známek opotřebení?	☐	☐	☐
22.	Je madlo pro vstávání namontováno v montážní zóně uvedené v návodu k použití tohoto příslušenství?	☐	☐	☐
23.	Jsou na lůžku jiné známky poškození nebo nadměrného opotřebení?	☐	☐	☐
24.	Je prostor kolem lůžka, nad ním a pod ním bez překážek, které by mohly bránit nastavení?	☐	☐	☐

2. Kontrola funkčnosti				
P. č.	**Popis**	**ANO**	**NE**	**N/A**
1.	Lze lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR používat v souladu s jeho zamýšleným účelem bez neočekávaných zvuků a pohybů?	☐	☐	☐
2.	Jsou veškeré polohovací funkce aktivované dálkovým ovladačem (dle varianty) plně funkční?	☐	☐	☐
3.	Lze lůžko nastavit ve stanoveném rozsahu (výška a sklon roštů) uvedeném v této příručce bez jakýchkoliv překážek?	☐	☐	☐
4.	Lze jednotlivé funkce dálkového ovládání uzamknout/odemknout pomocí speciálního klíče?	☐	☐	☐
5.	Fungují motory správně (umožňují plynulý provoz bez neobvyklých zvuků nebo přehřívání)?	☐	☐	☐
6.	Jsou ložná plocha a čela lůžka v dobrém mechanickém stavu, tj. bez praskání ve svarech při polohování?	☐	☐	☐
7.	Lze v nouzové situaci provést rychlé položení zádového roštu?	☐	☐	☐
8.	Lze sklon roštu pod nohama plynule a bezpečně nastavit, a to jak elektricky, tak ručně (zablokování/odblokování obou rastomatů v několika polohách)?	☐	☐	☐
9.	Fungují kola včetně brzd správně?	☐	☐	☐
10.	Hrozí riziko zaseknutí nebo poranění pacienta či uživatele?	☐	☐	☐
11.	Jsou postranice bez známek poškození nebo opotřebení?	☐	☐	☐
12.	Je sada postranic správně nasazena a drží pevně na svém místě podle návodu? Nastavují se hladce	☐	☐	☐

2. Kontrola funkčnosti				
P. č.	**Popis**	**ANO**	**NE**	**N/A**
	a bezpečně? Lze postranice snadno a plynule uvolnit a bezpečně zajistit v horní poloze?			
13.	Je mezera mezi jednotlivými postranicemi a mezi spodní postranicí a ložnou plochou menší než 12 cm?	☐	☐	☐
14.	Je vzdálenost mezi čelem lůžka u hlavy a postranicemi menší než 6 cm? Je mezi dělenými postranicemi mezera menší než 6 cm? (pokud aplikovatelné) Je mezera mezi čelem lůžka u nohou a postranicemi menší než 6 cm nebo větší než 32 cm?	☐	☐	☐
15.	Je matrace správně umístěna tak, aby nevznikaly nepřijatelné mezery?	☐	☐	☐
16.	Je vzdálenost mezi horním okrajem matrace a horním okrajem horní postranice alespoň 22 cm?	☐	☐	☐
17.	Je veškeré příslušenství nainstalováno v souladu s pokyny, které jsou k němu dodány, a je jeho používání bezpečné?	☐	☐	☐

3. Elektrické údaje (podle aktuální normy EN 62353)				
P.č.	**Popis**	**OK**	**NOK**	**N/A**
1.	Ochranný zemní odpor: Naměřená hodnota je menší nebo rovna 0,3 Ω $R \leq 300\ m\Omega$ (vztahuje se pouze na zdravotnické prostředky třídy elektrické ochrany I.) Výsledek:	☐	☐	☐
2.	Svodový proud:			
	Přímá metoda (pro zdravotnické prostředky třídy elektrické ochrany I): Naměřená hodnota je menší nebo rovna 0,5 mA $I \leq 500\ \mu A$ Výsledek:	☐	☐	☐
	Přímá metoda (pro zdravotnické prostředky třídy elektrické ochrany II): Naměřená hodnota je menší nebo rovna 0,1 mA $I \leq 100\ \mu A$ Výsledek:	☐	☐	☐
3.	Izolační odpor (pro zdravotnické prostředky třídy elektrické ochrany II):	☐	☐	☐

3. Elektrické údaje (podle aktuální normy EN 62353)				
P.č.	**Popis**	**OK**	**NOK**	**N/A**
	Naměřená hodnota je větší nebo rovna 7 MΩ $R \geq 7\ M\Omega$ Výsledek:			

Hodnocení				
Výsledek kontroly		**Datum kontroly**	**Kontrolu provedl**	**Podpis**
☐ Vyhovuje	☐ Nevyhovuje			

Hodnocení				
Výsledek kontroly		**Datum kontroly**	**Kontrolu provedl**	**Podpis**
☐ Vyhovuje	☐ Nevyhovuje			

V případě, že je výsledek kontroly negativní a lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR nesplňuje požadavky na bezpečnost.	☐ Oprava ☐ Stáhnout z používání ☐ Nevztahuje se
Další poznámky / popis defektu (vyskytnul-li se)	
Datum další doporučené kontroly	

POZNÁMKA	
⚠	*Elbur sp. z o.o. sp.k. zpřístupňuje Protokol o kontrole lůžek dlouhodobé péče ELBUR v každém návodu k použití a na internetových stránkách: www.elbur.eu (záložka „Ke stažení"). Tento dokument by měl být archivován a slouží jako doklad o provedené servisní kontrole výrobku.*

17. Elektromagnetická kompatibilita

Pokyny a prohlášení výrobce – Elektromagnetické emise		
Lůžko ELBUR je určeno pro použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Zákazník nebo uživatel lůžka by měl zajistit, aby bylo v takovém prostředí používáno.		
Emisní test	**Soulad**	**Elektromagnetické prostředí – pokyny**
Radiofrekvenční emise CISPR 11 (částečně)	Skupina 1	Lůžko ELBUR využívá RF energii pouze pro svou vnitřní funkci. Proto jsou jeho RF emise velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobovaly rušení okolních elektronických zařízení.
RF emise CISPR 11 (částečně)	Třída B	Lůžko ELBUR je vhodné pro použití ve všech zařízeních, včetně domácích zařízení a zařízení přímo připojených k veřejné síti nízkého napětí, která zásobuje budovy používané pro domácí účely.
Harmonické emise IEC 61000-3-2	Třída A	
Kolísání napětí / blikání IEC 61000-3-3	Vyhovuje	

Pokyny a prohlášení výrobce – Elektromagnetická odolnost			
Lůžko ELBUR je určeno pro použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Zákazník nebo uživatel lůžka by měl zajistit, aby bylo v takovém prostředí používáno.			
Test odolnosti	**IEC 60601 testovací úroveň**	**Úroveň souladu**	**Elektromagnetické prostředí – pokyny**
Elektrostatický výboj IEC 61000-4-2	± 6 kV kontakt ±8 kV vzduch	± 6 kV kontakt ±8 kV vzduch	Podlahy by měly být dřevěné, betonové nebo z keramických dlaždic. Pokud je podlaha pokryta syntetickým materiálem, měla by být relativní vlhkost nejméně 30 %.
Rychlý elektrický přechodový jev / výbuch IEC 61000-4-4	± 2kV pro zdrojové vedení ±1kV pro zdrojové vedení	± 2kV pro zdrojové vedení Nevztahuje se	Kvalita elektrické sítě by měla odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.
Přepětí IEC 61000-4-5	±1 kV kabel(y) do kabelu(ů) ±2 kV kabel(y) do země	±1 kV diferenční režim Nevztahuje se	Kvalita elektrické sítě by měla odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.

Poklesy napětí, krátká přerušení a kolísání napětí v napájení Napájecí kabely IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % pokles v U_T) na 0,5 cyklu 40 % U_T (60 % pokles v U_T) na 5 cyklů 70 % U_T (30 % pokles v U_T) na 25 cyklů <5 % U_T (>95 % pokles v U_T) na 5 sek	<5 % U_T (>95 % pokles v U_T) na 0,5 cyklu 40 % U_T (60 % pokles v U_T) na 5 cyklů 70 % U_T (30 % dip in U_T) na 25 cyklů <5 % U_T (>95 % dip in U_T) na 5 sek	Kvalita elektrické sítě by měla odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí. Pokud uživatel lůžka ELBUR Care vyžaduje nepřetržitý provoz při přerušení dodávky elektrické energie, doporučuje se, aby bylo lůžko napájeno z nepřerušitelného zdroje napájení.
Frekvence sítě (50, 60 Hz) magnetická pole IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetická pole napájecí frekvence lůžka by měla být na úrovni charakteristické pro typické umístění v typickém komerčním nebo nemocničním prostředí.
Poznámka: U_T je napětí síťové (střídavý proud) před testováním.			

Pokyny a prohlášení výrobce – Elektromagnetická odolnost			
Lůžko ELBUR je určeno pro použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Zákazník nebo uživatel lůžka by měl zajistit, aby bylo v takovém prostředí používáno.			
Test odolnosti	**IEC 60601 testovací úroveň**	**Úroveň souladu**	**Elektromagnetické prostředí – pokyny**
Vedené RF IEC 61000-4-6 Vyzařované RF IEC 61000-4-3	3 V RMS 150 kHz do 80 MHz 3 V/m 80 MHz do 2,5 GHz	3 V 3 V/m	Přenosná a mobilní RF komunikační zařízení by neměla být používána blíže k žádné části lůžka ELBUR včetně kabelů, než je doporučená vzdálenost vypočtená podle rovnice platné pro frekvenci vysílače. Doporučená oddělovací vzdálenost: $d = 1{,}2\sqrt{P}$ 150 kHz to 80 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2{,}3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz kde „P" je maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače ve wattech (W)

			podle výrobce vysílače a „d" je doporučená vzdálenost v metrech (m). Intenzita pole z pevných rádiových vysílačů, stanovená na základě elektromagnetického průzkumu místa, „a" by měla být menší než úroveň shody v každém frekvenčním rozsahu „b". V blízkosti zařízení označeného následujícím symbolem může docházet k rušení:

Poznámka 1: Při 80 MHz a 800 MHz, se uplatňuje vyšší frekvenční rozsah.
Poznámka 2: Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích.
Elektromagnetické šíření je ovlivněno absorpcí a odrazem od staveb, předmětů a osob.

a	Intenzitu pole z pevných vysílačů, jako jsou základnové stanice pro rádiové (mobilní/bezdrátové) telefony a pozemní mobilní rádia, radioamatérské vysílání, rozhlasové vysílání v pásmu AM a FM a televizní vysílání, nelze teoreticky přesně předpovědět. Pro posouzení elektromagnetického prostředí způsobeného pevnými RF vysílači je třeba zvážit elektromagnetický průzkum lokality. Pokud naměřená intenzita pole v místě, kde se lůžko ELBUR používá, překračuje výše uvedenou platnou úroveň shody s RF, mělo by se lůžko ELBUR pozorovat, aby se ověřil jeho normální provoz. Pokud je pozorováno abnormální chování, může být nutné využít další opatření, například změnit orientaci nebo přemístit lůžko ELBUR.
b	Ve frekvenčním rozsahu 150 kHz až 80 MHz by intenzita pole měla být menší než 3 V/m.

Doporučená vzdálenost mezi přenosnými a mobilními RF komunikačními zařízeními a lůžkem ELBUR

Lůžko ELBUR je určeno pro použití v elektromagnetickém prostředí, ve kterém jsou vyzařované RF rušení pod kontrolou.
Zákazník nebo uživatel lůžka ELBUR může snížit riziko elektromagnetického rušení tak, že veškerá mobilní RF komunikační zařízení (vysílače) bude používat ve větší vzdálenosti od lůžka ELBUR, než je uvedeno níže. Vzdálenost je vždy určena podle maximálního výstupního výkonu komunikačního zařízení.
Doporučená vzdálenost mezi přenosnými a mobilními RF komunikačními zařízeními a lůžkem ELBUR

Maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače [W]	Vzdálenost zařízení podle frekvence vysílače [m]		
	150 kHz do 80 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$	80 MHz do 800 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$	800 MHz do 2,5 GHz $d = 2{,}3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,20	1,20	2,30
10	3,79	3,79	7,27
100	12,00	12,00	23,00

U vysílačů s maximálním výstupním výkonem, který není uveden výše, lze doporučenou vzdálenost „d" v metrech (m) odhadnout pomocí rovnice platné pro frekvenci vysílače, kde „P" je maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače ve wattech (W) podle výrobce vysílače.
Poznámka 1: Při frekvencích 80 MHz a 800 MHz platí oddělovací vzdálenost pro vyšší frekvenční rozsah.
Poznámka 2: Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Elektromagnetické šíření je ovlivněno absorpcí a odrazem od konstrukcí, předmětů a osob.

POZNÁMKA

⚠ *Z důvodu bezpečnosti a elektromagnetické kompatibility používejte pouze originální elektrické komponenty Elbur, které byly schváleny pro objednané lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR. Použití neschváleného příslušenství může mít za následek ztrátu funkčnosti lůžka, zvýšené emise nebo sníženou odolnost výrobku vůči rušení.*
Výrobek představující řadu lůžek pro dlouhodobou péči ELBUR byl testován v souladu s požadavky normy EN 60601-1-2 o elektromagnetické kompatibilitě zdravotnických přístrojů. Požadavky uvedené v této normě byly splněny. Přesto je možné, že výkon může být ovlivněn elektromagnetickými poli generovanými zařízeními, jako jsou mobilní telefony, nebo generátory velkého výkonu.
Je také možné, že elektronika lůžka může ovlivnit i jiná elektronická zařízení.

⚠ *Pokud je lůžko používáno v blízkosti jiných elektronických zařízení, měl by uživatel sledovat všechna zařízení a vybavení a zkontrolovat, zda vše funguje správně.*

18. Likvidace

VAROVÁNÍ	
⚠	*Pokud má být lůžko ELBUR pro dlouhodobou péči zlikvidováno, musí být jednotlivé druhy materiálů od sebe odděleny. Provozovatel musí zajistit, aby všechny části lůžka určené k likvidaci nebyly kontaminovány.*

POZNÁMKA	
⚠	*Ohledně správné likvidace se obraťte na zákaznický servis společnosti ELBUR nebo na místní orgány.*

Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR se skládá z kovových, dřevěných a plastových komponentů. Obsahuje také elektroniku. Při likvidaci těchto materiálů musí být použité díly zlikvidovány v souladu s místně platnými předpisy o ochraně životního prostředí.

Lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR jsou podle směrnice 2012/19/ES o odpadní elekronice klasifikována jako komerční elektrospotřebiče (typ b2b), a to z důvodu použití elektronických součástí systému pro nastavení výšky lůžka a sklonu jednotlivých roštů (ovladač, řídící jednotka, motory, kabely). Výrobek by proto měl být vhodným způsobem zlikvidován tak, že se s ním bude nakládat jako s elektroodpadem (elektroodpadem) podle výše uvedené směrnice.

19. Záruka

POZNÁMKA	
⚠	*Poškození výrobku způsobené nesprávným používáním nebo nedostatečnou údržbou/servisem vede ke ztrátě záruky.*
⚠	*Neoprávněné technické změny na výrobku budou mít za následek zneplatnění nároku na záruku.*

Výrobce poskytuje 24měsíční záruku na dokonale funkční lůžko ELBUR pro dlouhodobou péči, a to na základě běžného zamýšleného použití a podmínek údržby a servisu popsaných v tomto návodu.

Demonstrační video pro názornou ukázku informací o instalaci uvedených v uživatelské příručce je k dispozici na našich webových stránkách www.elbur.eu v sekci „Ke stažení".

Výrobce

Elbur sp. z o.o. sp.k.
Działosza 34,
56-500 Syców, POLSKO

Tel.: + 48 62 786 97 80
E-mail: info@elbur.eu
www.elbur.eu

Oficiální výhradní distributor pro Českou republiku

DMA Praha s.r.o.
Krajanská,
149 00 Praha, Czech Republic

Tel.: + 323 610 610 | 800 700 955
E-mail: info@dmapraha.cz
www.dmapraha.cz

TF-22.5-01.CZ
03.2025